

philiplemay.com
 684.2000
 GROUPE Philip LeMay
 REALTOR ROYAL LEPAGE

Bulletin d'Aylmer

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
 YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS

le sommet
 AGENCE IMMOBILIÈRE
 VENDEZ À 3%
 SELL AT 3%
 Hélène Théorêt
 Courtier immobilier agréé D.A.
 819.771.2266

Heritage Hurricanes coach Linton Garner wins 2022-2023 coach of the year



Heritage Hurricanes Basketball team with 2022-2023 coach of the year Linton Garner (left) and assistant coach Justin Edwards (right). GN.

PHOTO: MARC DESJARDINS



Heritage Hurricanes men's basketball coach Linton Garner received the Heritage College Coach of the Year Award on April 27. The award recognizes coaches who have made a strong contribution to students' lives and promoted both athletic and academic achievement.

Garner brings over 40 years of coaching experience to Heritage College. He began coaching in

Montreal at YMCAs in Notre Dame de Grace and the West Island as well as the YM-YWHA in Cote des Neiges. He also helped found the West Island Black Community Association (WIBCA) Wildcats and worked as a coach for the Lachine Raptors. "From the time I left university and started working in the community field, I started coaching. Having been a youth worker for a number of years, coaching just seemed a natural fit," said Garner.

In 2017, Garner moved to Gatineau after coaching for some years at John

Abbott College in Montreal. He began as an assistant coach at Heritage College and was then promoted to head coach in September 2022.

For Garner, coaching is not only about helping players do well athletically, but about building attitudes that support studies and other areas of life. "You learn a lot about life being a part of a team," he said. "You learn to depend on each other; you learn to collaborate; and you're pushing toward a common goal.... I often teach kids that what

Continued on page 2

M
 MÉCANIQUE 360
 (anciennement Monsieur Muffler)
 MÊME ADMINISTRATION
 475, ch. McConnell
 Gatineau (Aylmer)
 819 682-8625

Trois adolescents d'Aylmer arrêtés pour incendie criminel



Entre le 9 et le 11 avril, les policiers du SPVG ont été appelés à se rendre sur les lieux de six incendies dans des contenants destinés aux ordures ou au recyclage et un autre incendie s'étant déclaré dans un cabanon. Tous les événements ont pris place dans le district d'Aylmer, soit sur les rues Parker, Dalhousie, Thomas, Bancroft, Lord-Aylmer et du Couvent. Personne n'a été blessé lors des événements.

Suite à la page 3

Contrôle parasitaire AMB
 Pest Control
 Service d'extermination
 professionnel et personnalisé
819 230-7856

Greg FERGUS
 Député de HULL-AYLMER
 Member of Parliament
 Hull : 819-994-8844
 Aylmer : 819-682-1125
 GregFergusParl.ca

EQG
 ÉQUIPE CLAIRE GAUTHIER
 clairegauthier@me.com
 www.clairgauthier.ca
 613 292-8267
 RE/MAX DIRECT

APPELEZ POUR RÉSERVER VOTRE VISITE PERSONNALISÉE

CALL TO BOOK YOUR PERSONAL VISIT



255 rue North Street, Aylmer, QC

Milieu de vie évolutif dans le magnifique district d'Aylmer





Age-In-Place Living

in the Beautiful Aylmer District

NOMBRE LIMITÉ DE SUITES DISPONIBLES pour une occupation immédiate

LIMITED SUITES AVAILABLE for Immediate Occupancy

Suites privées disponibles dans notre résidence en *Mode de Vie Assistée*. Jouissez de toute l'indépendance avec juste un petit peu plus de soins et de soutien

Private Suites Available in our *Assisted Living*. All the Independence with a little Extra Care & Support

- ✓ Restez actif-ve
- ✓ Rencontrez de nouveaux amis-es
- ✓ Repas délicieux
- ✓ Soins infirmiers 24 heures sur 24



- ✓ Remain Active
- ✓ Engage with New Friends
- ✓ Great Meals
- ✓ 24 Hour Nursing

Appelez/Call **Suzanne**
819.593.0568

www.allseniorscare.com

FIÈREMENT CANADIEN-NE  PROUDLY CANADIAN 

Heritage Hurricanes coach Linton Garner wins 2022-2023 coach of the year

Continued from page 1

we learn on the court will equally apply off the court. There are rules and regulations; we have diverse skills; and we have to learn how to contribute.”

He added that an essential part of helping players excel in all areas of life is to help them see themselves as part of a supportive community, “We really like to emphasize the fact that you are not just an individual basketball player, you are part of a community, a family, a team. You’re surrounded by people who want to help you succeed. When you can create that kind of atmosphere, players will succeed because it buoys them and gives them a firm foundation.”

2022-2023 Season

The Heritage Hurricanes had a strong season this year, coming 3rd overall in the men’s Division 2 Provincial Championships, with a record of 11 to 5. Even more important for Garner, however, is the fact that no players dropped out of the team during the

season, and five players made the college honour roll – a statistic which Garner said is unprecedented.

Hurricane players Armel Japhet Yameogo and Zion Lim were both recognized as RESQ Division 2 all-stars this season with 17.1 and 16.4 points per game respectively. Other leading scorers were Joyce Mukunayi Dumbu at 13.3 points and Renaldy Demosthenes at 11.1 points. Kaylan Francis won the Coach’s Award and Willsan Abdulkhadir won most improved player after having a major operation at the start of the season. The Hurricanes are also saying goodbye to their captain and most valuable player of two years, Valdi Alarie-Hill, after he graduated from Heritage this spring. “He was our leader. He really centred the team together and it’s sad to see him go, but this is what we want players to do – to go into the world and play their role. That’s just great,” said Garner.



LES ENTREPRISES

Pierre Charlebois Inc.



THERMOPOMPE

Contactez-nous pour l’achat, l’installation ou la réparation de votre thermopompe.

ÉLECTRICITÉ

Nous réalisons vos travaux d’installation, de réparation et de rénovation de systèmes électriques.





BORNE ÉLECTRIQUE

Nous installons les bornes de recharge pour résidences, commerces et immeubles à logements.

334, ch. Antoine-Boucher, Gatineau
819 568-4034
entreprise@pcharlebois.com

CMEQ : 2654-8305-81

Huit arrestations pour conduite avec facultés affaiblies en 72 heures



Sophie Demers

Les policiers du Service de police de la Ville de Gatineau (SPVG) ont procédé à l'arrestation de huit personnes pour conduite avec facultés affaiblies sur le territoire de Gatineau entre le 5 mai à 1 h 45 et le 8 mai à 2 h 45.

Selon le SPVG, il s'agit d'un chiffre relativement élevé si l'on se fie aux statistiques des dernières années. Entre 2017 et 2022, environ 266 conducteurs ont été arrêtés pour une infraction concernant la conduite avec les facultés affaiblies par la drogue ou l'alcool; cela représente une moyenne de cinq personnes par semaine.

Six hommes âgés de 24 à 51 ans et deux femmes âgées de 50 et 55 ans ont été arrêtés par les policiers alors que leur capacité de conduire était affaiblie par l'alcool. Ces arrestations se sont déroulées dans divers contextes, soit deux interceptions sur patrouille, deux interceptions dans le cadre d'opération visant le contrôle de la vitesse, deux interceptions à la suite d'un signalement de la part d'un témoin et deux arrestations à un point de contrôle policier mis en place lors des inondations.

Les accusations soumises varieront en fonction des infractions constatées par les policiers. On parle notamment d'accusations de conduite avec facultés affaiblies, de conduite avec plus de 80 mg d'alcool/100 ml de sang, de refus, d'entrave, ainsi que de garde et contrôle.

En plus des accusations criminelles, la conduite avec facultés affaiblies entraîne des conséquences immédiates, comme la suspension administrative du permis de conduire pour une période de 90 jours. Si les résultats obtenus à l'alcootest sont inférieurs à 160 mg d'alcool/100 ml de sang, le véhicule est remorqué. Toutefois, si ces résultats sont supérieurs à 160 mg d'alcool/100 ml de sang ou s'il y a refus de fournir un échantillon d'haleine, le véhicule est saisi pour une période de 30 jours, et ce, même si le conducteur n'est pas le propriétaire du véhicule.

À l'approche de la saison estivale, où les occasions de consommer se font généralement plus nombreuses, le SPVG tient à rappeler à la population l'importance de planifier ses déplacements afin de s'assurer d'un retour à la maison en toute sécurité à la suite d'un événement festif. Trad. : MET

Trois adolescents d'Aylmer arrêtés pour incendie criminel

Suite de la page 1

Le nombre élevé d'incidents survenus dans un rayon rapproché ainsi que les éléments d'enquête recueillis sur les lieux semblaient indiquer que les incendies n'étaient pas de nature accidentelle.

Les sept dossiers ont été transférés au bureau des enquêtes criminelles afin de tenter d'établir des liens entre ceux-ci et d'identifier le ou les auteurs des crimes. Les démarches d'enquête effectuées ont permis aux enquêteurs de déterminer

que les sept événements étaient effectivement reliés et de procéder à l'arrestation de trois adolescents de Gatineau âgés de 15 et 16 ans à la fin du mois d'avril.

Le nombre et la nature des accusations pourraient varier d'un adolescent à l'autre en fonction de l'implication de chacun dans les divers dossiers qui seront soumis au Directeur des poursuites criminelles et pénales (DPCP) en Chambre de la jeunesse. Trad. : MET

f in clairepoirier.ca | 819.744.1110

HOT!

CLAIRE
POIRIER

RE/MAX Direct 216 ch. d'Aylmer, Gatineau Qc, J9H 1A3
Agence immobilière | Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.

MISE EN DEMEURE

Suite à la vente de leur maison, Liette et Armand ont reçu une mise en demeure pour vice caché. Ils étaient « sur le gros nerf » ! Je les ai immédiatement référés aux meilleurs avocats spécialisés en droit immobilier car c'est un domaine très pointu et méconnu. Le vice caché n'est pas un problème caché volontairement par le vendeur. Ça c'est de la fraude. L'acheteur est protégé contre les vices cachés par la garantie de qualité. Le vice caché doit exister au moment de la vente, être inconnu de tous, être significatif, être une anomalie (non pas de l'usure normal !) être grave et rendre la propriété impropre à l'usage prévu. La catégorie « vice caché » est une grosse soupe dans laquelle beaucoup de mises en demeures se noient ! Ce qui est dommage c'est que les acheteurs sont souvent mal informés à ce sujet et s'engagent dans des démarches inutiles. Ces mêmes acheteurs ont d'ailleurs personnellement beaucoup de responsabilités en achetant. Ils doivent vérifier toute l'information disponible. Quand Liette et Armand m'ont appelée pour que je les aide à répondre à leur mise en demeure ils étaient contents que je leur prépare tout le dossier de leur transaction qu'ils ont pu remettre à leur avocat et que je les accompagne pour toutes les étapes de cette mésaventure. C'est dans ces cas-là que mon service VIP est important ! Je suis avec vous AVANT, PENDANT et APRÈS la vente!

CLAIRE POIRIER
RE/MAX 819-744-1110
clairepoirierremax@gmail.com

FORMAL NOTICE

Following the sale of their house, Liette and Armand received a formal notice for hidden defects. They were "on edge"! I immediately referred them to the best lawyers specializing in real estate law because it is a very specialized and unknown field. A hidden defect is not a problem that is voluntarily hidden by the seller. That is fraud. The buyer is protected against hidden defects by the warranty of quality. The latent defect must exist at the time of the sale, be unknown to anyone, be significant, be an abnormality (not normal wear and tear!) be serious and make the property unfit for its intended use. The "latent defect" category is a big soup in which many notices of default drown! What is unfortunate is that buyers are often misinformed on this subject and engage in useless formalities. These same buyers also have a lot of personal responsibility when they buy. They must verify all the information available. When Liette and Armand called me to help them respond to their formal notice, they were happy that I prepared the whole file of their transaction that they were able to give to their lawyer and that I accompanied them through all the steps of this misadventure. It is in these cases that my VIP service is important! I am with you BEFORE, DURING and AFTER the sale!

CLAIRE POIRIER
RE/MAX 819-744-1110
clairepoirierremax@gmail.com

MONUMENTS, GRAVURES, NETTOYAGE ET RESTAURATION

EXPERTS EN MONUMENTS COMMÉMORATIFS



MONUMENTS, INSCRIPTIONS, CLEANING AND RESTORATION

COMMEMORATIVE MONUMENTS EXPERTS



5 générations
d'excellence & d'expertise
à votre service!

5 generations
of excellence & expertise
at your service!



RABAIS SUR
L'INVENTAIRE

DISCOUNT ON
THE INVENTORY

360, Maloney Ouest, Gatineau • 819-643-1244
gatineau@martelmonuments.ca • www.martelmonuments.ca

MON-FRI: 9 a.m. - 5 p.m. | LUN-VEN : 9 h à 17 h

Le salaire du « plus beau métier du monde »



DIDIER Périès

La réplique de Bernard Drainville, mercredi dernier, à propos des enseignants, quand le journaliste Michel David l'a interpellé sur la reconnaissance de ces derniers, laisse pantois. Le ton autant que le contenu de ses paroles montrent le mépris et l'incompréhension de l'ancien journaliste pour nos professeurs.

Oui, monsieur, on peut absolument les comparer aux députés. D'abord, parce que ces deux professions sont plus que de simples carrières, elles constituent des vocations, un sens du devoir à accomplir pour faire vivre notre démocratie. La mission des uns est de former l'esprit de nos jeunes, afin qu'ils deviennent des citoyens éclairés, critiques et responsables; la mission des autres est de représenter le peuple, avec toutes les qualités que cela réclame : éthique, sens critique, ouverture d'esprit, sens des responsabilités, notamment. Ajoutez-y les journalistes et vous avez les trois corps majeurs de ce qu'une démocratie peut avoir de meilleur!

Or, comme le faisait remarquer Michel David dans l'entrevue, n'y a-t-il pas quelque chose de bizarre à ce que les députés sont payés plus que leurs homologues du ROC, en raflant au passage une augmentation de 30 % (auquel s'ajoute le remboursement de leurs dépenses) en une seule année, au nom d'un « rattrapage » discutable, alors que les enseignants, sont 20 000 \$ en deçà de leurs collègues ontariens? Pas de rattrapage pour eux?

Franchement, la pénurie est chronique et massive dans cette profession, elle n'a vraiment pas besoin d'être davantage dépréciée. Les jeunes la boudent, j'en sais quelque chose... je sors d'un semestre à l'Université du Québec en Outaouais, où j'ai enseigné à la cohorte de 2e et 3e année de bac en éducation au secondaire. J'avais face à moi 14 étudiants. Est-ce suffisant pour assurer la relève? Il n'est pas étonnant

des étudiants de Cégep soit acceptés pour assurer la suppléance dans les écoles.

Et le lapin qu'a sorti le ministre de l'Éducation de son chapeau ces derniers jours, une somme forfaitaire et ponctuelle de 12 000 \$ comme incitatif, pour empêcher les départs à la retraite cette année, arrive trop tard : les demandes de retraite ou l'attribution des postes ont déjà été faites par les centres de service scolaire.

De toute façon, ce ne peut être une solution, parce que la motivation à enseigner ne repose évidemment pas sur le salaire. Outre la passion de transmettre un savoir ou un savoir-faire et l'affection que l'on peut avoir pour ces humains en devenir, comptent également les conditions d'enseignement (la lourdeur de la tâche en termes d'heures, de nombre et de profil des élèves par classe) ou la formation continue librement choisie, autant de facteurs clefs. D'ailleurs ces éléments faisaient partie des exigences des syndicats enseignants. Elles sont minimales.

Bernard Drainville les a balayées du revers de la main dans sa « Réforme de la gouvernance scolaire » (ou Loi 23) en s'accaparant le pouvoir de décider lui-même de la formation nécessaire aux profs, en plus de reprendre le contrôle des centres de service et de s'assurer d'avoir toutes les données utiles pour mener ses politiques. Pas forcément un mal, ce dernier point, mais on voit mal en quoi cela va changer la donne dans les classes, ou mettre des enseignants formés et compétents dans les écoles, dans un système qui est jugé comme le plus inégalitaire au Canada...

Municipal Finances



Ian Barrett

Pylon season is in full swing. Yet how does the city decide where to put taxpayer dollars?

There are a number of new projects in the works, the largest of which is likely to be the replacement structure for the library at Place des Pionniers. Yet this year, the city's plans are focused on maintenance as well, with \$53 million going into road maintenance alone. Yet even this very large amount is only about 2/3 of the annual amount recommended by the auditor general to keep Gatineau roads at an average level for the province.

Another question is where municipal funds come from. From a taxpayer's perspective government funds come from the public, so how it's divided up among the federal government, provinces and cities is less relevant. But when it comes to governing, we see a large impact on the services we receive. The city's perspective is interesting, as explained by Mayor Belisle:

Eighty-two percent of our municipal income is associated with the taxes we collect.

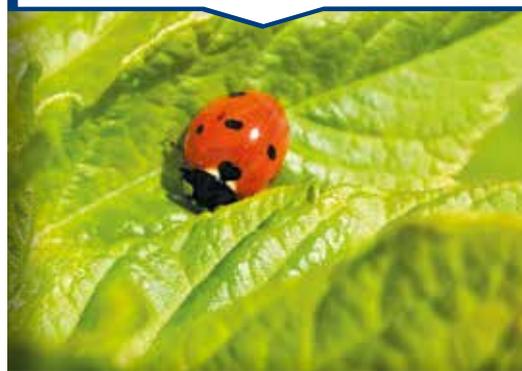
One of the problems we have is the law. The Quebec government does not

give us much flexibility to look elsewhere for other revenues. That's really a problem. The other problem is that the Quebec government does not even pay 100% of these taxes. Let's

say hospitals, service centres, the courthouse, schools, it's about 70% that the government pays in taxes. It doesn't pay 100%. Why do we here pay 100% of our taxes? The government pays 70%. So, there is really a major inequity in municipal taxation. That's one of the things. We've been lobbying for a long time to change that, because the blue-collar workers, let's say, who pick up the snow there, they also pick up the snow in front of the schools. They don't pick up 70% of the snow, they pick up 100% of the snow. So there's a real inequity there. It's very frustrating when you're a mayor or a municipal councillor, to turn to the citizens and say that there will be a 2.9% increase in taxes and when you know that your provincial government doesn't pay that. So this is a battle that has been going on for a very long time.

And the provincial government gives us other responsibilities. We have three schools coming up in the West, and the city has to provide the land. We're the ones paying for the land for education, which is under provincial jurisdiction. So we have the impression that we are like a parent after all, or a government line of credit. We just charge. And that's frustrating because we're the frontline, and the province always comes looking for money. So there's really something that's inequitable. The cities have a fiscal pact with the Quebec government that is like a financial deal with the Quebec government. Then we're going to be in renegotiation in 2024, and we'd like to be able to get other revenues as well. And if you want to give us other firm responsibilities, give us the money that comes with the responsibilities.

Ladybug on a leaf. Photo by Vern Dupuis, May 1, 2023.



Bulletin

Aylmer



819 684-4755 819 684-6428 @ INFO@BULLETINAYLMER.COM 181, RUE PRINCIPALE, UNITÉ C10, GATINEAU, QC J9H 6A6

Éditeur émérite / Publisher Emeritus : Fred Ryan

Éditeurs / Publishers : Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur / Editor : Lily Ryan

Directrice / Operations Manager : Lily Ryan

Consultante / Business Consultant : Lynne Lavery

Comptes / Accounts : Enel Polinice

Petites annonces / Classifieds : Dominique Leclair | classifieds@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs : Didier Périès, Ian Barrett, Katharine Fletcher, Brian Rock

Gestionnaire des subventions / Grants Manager: Melissa Barr

Étiquetage / Labelling: Josée Chevrier

Directeur de la production / Production Manager : Nicolas Auger | production@bulletinaylmer.com

Production : Tanya Laframboise Administration : Bonnie James

Journalistes : Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur, Sophie Demers, Sonia Roy, Greg Newing, JD Potié, Tashi Farmilo, Djeneba Dosso

Directrice de la publicité / Advertising Director : Mélanie Ward | pub@bulletinaylmer.com

Publicité / Advertising : pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires / Advertising Consultants : Jerry Alary, Brenda McGuire, Michel Raymond, Chantale Charron

Photographe / Photographer : Michel Gosselin, Will Pryor, Patricia Cassidy, Chantale Riopel

Correction et traduction : Carolle Bertrand, Mary Baskin, Marie-Eve Turpin, Roxane Guilbault

Livraison / delivery : Denise Lepine, Sarah-Mae Beauchamp

Web Content Manager: Alana Repstock





LETTRES À L'ÉDITEUR | LETTERS TO THE EDITOR

LA PAGE DE JACK COUTURE

Écrivez-nous par courriel !
Expédiez-nous vos commentaires, vos idées ou vos questions par courriel. Il nous fera plaisir de recevoir votre correspondance. Vous devez signer votre lettre et inclure vos coordonnées complètes. C'est gratuit! Faites parvenir votre matériel au rédacteur en chef: info@bulletinaylmer.com

Say your piece!
Get your opinion out where it counts – via a "Letter to the Editor". This is a free means to talk to your neighbours, municipal leaders and other politicians – to the world around us. Simple as an email or dropping your letter at our offices [see coordinates on page 4]. All letters must be signed and must include your coordinates. Send your email to the Editor: info@bulletinaylmer.com

Merci à Ian Barrett

Merci d'avoir porté à l'attention des citoyens d'Aylmer la nouvelle loi permettant aux gens de verrouiller les demandes de crédit à leurs comptes, acheminées aux compagnies de côtes de crédit, TransUnion et Équifax.

Je vais en parler à mes enfants adultes. C'est une excellente loi et elle mérite d'être connue.

*Marc Landry
Secteur Aylmer*

Une victoire !

Selon la FCEI, la réduction prochaine des frais de traitement des transactions par carte de crédit qui vient d'être annoncée le 18 mai 2023 par la vice-première ministre Chrystia Freeland,

est une grande victoire pour les PME. La FCEI s'est battue pour obtenir ce gain de cause.

*Maud Larivière, FCEI
Montréal*

Le Mois des enfants disparus

Le mois de mai est dédié aux enfants disparus, à la sensibilisation entourant les disparitions et l'éducation pour les prévenir. On y célèbre les enfants retrouvés sains et saufs, on se remémore ceux qui sont toujours disparus et on honore la mémoire de ceux qui nous ont quitté. Le mois de mai est également l'occasion de souligner l'importance de la prévention en éduquant nos jeunes et les adultes afin d'être tous outillés pour que nos jeunes soient en sécurité et ainsi prévenir les disparitions.

Selon les statistiques de la Gendarmerie royale du Canada (GRC), le nombre d'enfants disparus au Québec a augmenté par rapport à l'année dernière. En 2021, on enregistrait 3456 cas de disparitions d'enfant, alors que nous en comptons 4665 en 2022. Ces chiffres sont alarmants et soulignent la nécessité de sensibiliser le public à la sécurité des enfants et de prendre des mesures pour protéger nos jeunes.

A l'occasion de la Journée

internationale des enfants disparus le 25 mai prochain, le Réseau Enfants-Retour organise une soirée à ses bureaux pour souligner cette journée pleine de sens pour le Réseau. Cet événement sera l'occasion pour les familles de se retrouver, de partager leur expérience et de rencontrer l'équipe, les partenaires et les bénévoles du Réseau Enfants-Retour.

À l'occasion de la Journée internationale des enfants disparus, Global News diffusera les affiches de 32 enfants disparus tout au long de la journée, permettant ainsi de sensibiliser le public à cette problématique importante et de rendre visible le visage de ceux et celles qui manquent à l'appel. Cette visibilité permet de rappeler aux familles qu'on n'oubliera jamais leur enfant et qu'il y aura toujours de l'espoir.

*Julia Lécuyer,
Réseau Enfants-Retour
Montréal*

Lignes directrices pour les lettres à la rédaction :

Pour que votre lettre soit publiée :
Toutes les lettres doivent être signées et comporter un numéro de téléphone (non publié).

Tout langage est acceptable... mais soyez clair, civilisé et pas impoli.

Toutes les lettres sont révisées pour la grammaire, la ponctuation,

l'orthographe, etc. et pour la longueur. Attendez-vous à ce que votre lettre soit révisée.

Les attaques personnelles et les articles promotionnels pour des candidats ou des partis politiques ne sont pas acceptés.

Le rédacteur en chef

Hello, 21st century! The CBC.

I would like to add my opinion to the debate on these pages about CBC -- whether it should be funded by Canadians (government) or have to compete with commercial stations, for example. I listen to CBC radio a lot, since I now work from home, and as much as there is really no alternative, since commercial radio is so bad and trivialized, I have seen CBC's content and programming decline in quality immensely. Yet I assume their budget allocation has not declined. I understand that ex-PM Stephen Harper took an alternative route and replace CBC's managing voices with people aligned to his own views, rather than people committed to Canadian broadcasting.

One of the biggest flops CBC undertook, and is still going strong, is this shift from current affairs analysis to "blogs". A blog, as I understand the term is equivalent to opinion columns (or feature stories) in the print media. Would we really want a newspaper which is largely all columns and features? No, we want news and interviews of news-makers; we

want clear and thoughtful analysis by experts or people directly involved -- not "stories" about these things. One of your Bulletin editorialists wrote, a while ago, that media's (and CBC's) continual identification with "stories" and "story telling" reminded him of kids being chastised for "telling stories" -- lying, in other words. Good analogy. I am sorry I no longer teach media studies, because that is an important thing for broadcasters and the audience to consider: "stories"? Really? OK, stories are warm and cuddly and can make us feel good --- but is that the purpose of public media? Make people feel good? Hello, twenty-first century! Where are you?

The best suggestion in my view is that we should be pushing for improved news-gathering by CBC, not defunding it or reducing everything to what will sell cars.

Thanks for this debate on your pages, *Bulletin!*

*F.G. Keown
Aylmer*

Canadian Party of Quebec calls on feds to disallow Bill 96

(At the Parliamentary Press Gallery, May 12, I announced that our party, the Canadian Party of Quebec (CaPQ) is calling) on the federal government to disallow Bill 96: "An Act respecting French, the official and common language of Québec" which would nullify current law. On June 1, Canada's constitutional window of opportunity to veto the law forever shuts.

On June 1, 2022, Bill 96 became law in Quebec. This law allows the Government of Quebec to: a) Shield the law from court challenge by pre-emptively invoking Canada's Notwithstanding Clause; b) Permit warrantless search and seizure powers to investigate anonymous complaints about violations of the law; c) Intrude into private professional client relationships to require notes and interactions be kept in French; d)

Remove adults' choice in language of education at the CEGEP level; e) Require after June 1, 2023, civil servants to address citizens in French only if they could not prove they educated in English; f) Unilaterally amend the Constitution Act of 1867 by inserting the concept of a territorial and ethno-linguistic nation into Canada's foundational document.

Even though parts of Bill 96 are before the courts, we outlined why the use of federal "disallowance" is vital to the future of Quebec's English-speaking minority and to Canada's reputation as an upholder of fundamental individual human rights.

*Colin Standish,
Canadian Party of Quebec
Kirkland, QC*

Le battage médiatique de l'industrie concernant un avenir nucléaire « radieux »

La chef du Parti vert, Elizabeth May, la députée libérale Jenica Atwin, le député du Bloc Québécois Mario Simard et le député néo-démocrate Alexandre Boulerice se joignent à des représentants de la société civile pour exprimer leurs graves préoccupations au sujet de l'expansion de l'énergie nucléaire et du développement de petits réacteurs nucléaires modulaires (PRM).

Les quatre parlementaires demandent à Ottawa de faire une pause dans le financement fédéral pour développer des PRM expérimentaux jusqu'à ce que le Parlement et des experts scientifiques indépendants aient examiné ces plans de manière critique.

Des représentants de la société civile affirment que les PRM ne s'avèrent pas une option climatique rentable et intelligente. Le nouveau nucléaire est déjà beaucoup plus coûteux que les sources d'énergie renouvelables éprouvées comme l'éolien et le solaire, et il n'y a aucune garantie que ces expériences nucléaires produiront de l'électricité en toute sécurité et à un prix abordable. En attendant de savoir si la conception des PRM sera réussie, le Canada perd du temps qui devrait être consacré de toute urgence à une véritable action climatique.

« L'industrie nucléaire, dirigée par des sociétés et des entreprises américaines

et britanniques en démarrage, exerce des pressions et fait de la publicité au Canada pour nous convaincre que les nouvelles conceptions de plus petits réacteurs résoudre d'une manière ou d'une autre la crise climatique et surmonteront les problèmes de coût exorbitant, de déchets radioactifs toxiques et d'accidents nucléaires qui affligent l'industrie nucléaire depuis des décennies », a déclaré Susan O'Donnell (Ph. D.), professeur et porte-parole de la Coalition pour un développement énergétique responsable au Nouveau-Brunswick.

« Au Nouveau-Brunswick, en Ontario, en Saskatchewan et en Alberta, les collectivités sont préoccupées par la pression exercée pour développer des réacteurs nucléaires qui pourraient éventuellement être abandonnés sur place, les transformant en sites contaminés par la radioactivité et en dépotoirs de déchets radioactifs », a ajouté Mme O'Donnell.

Ginette Charbonneau, physicienne qui est membre du Ralliement contre la pollution radioactive au Québec, a déclaré que des groupes de la société civile au Canada réclament de cesser les plans d'extraction du plutonium à partir du combustible nucléaire irradié. Elle ajoute que des experts en non-prolifération croient que le

soutien du Canada à cette technologie risquée pourrait miner les efforts pour empêcher d'autres pays de développer des armes nucléaires.

« Cette idée est vendue comme étant un « recyclage » des déchets radioactifs, mais en pratique elle créera plus de plutonium et de nouveaux flux de déchets radioactifs extrêmement problématiques qui devront être tenus à l'écart de l'environnement pendant des millions d'années », a déclaré Mme Charbonneau.

Des groupes de la société civile demandent au gouvernement d'interdire le retraitement du plutonium et de cesser de financer les PRM. Ils disent qu'une surveillance parlementaire et indépendante accrue est nécessaire, y compris des évaluations d'impact fédérales complètes pour tous les nouveaux réacteurs expérimentaux.

Annoncée comme la Semaine « Non pas encore le lobby nucléaire! », ces groupes rencontreront à Ottawa des députés, des groupes de réflexion et des ONG et ils tiendront des événements publics pour divulguer l'autre facette de l'histoire de l'énergie nucléaire – notamment les problèmes et les risques dont les lobbyistes de l'industrie ne parlent pas.

Depuis la publication de la « Feuille de route des PRM » en 2018, le

gouvernement canadien a apporté son soutien aux PRM et à des initiatives connexes par les moyens suivants :

a) environ 100 millions de dollars en subventions à des entreprises nucléaires des États-Unis et du Royaume-Uni pour développer leurs expériences nucléaires au Canada sans preuve indépendante d'un examen scientifique préalable; b) un prêt à faible taux d'intérêt de 970 millions de dollars à Ontario Power Generation pour développer la conception d'un réacteur américain; c) exemption de la plupart des PRM de l'application de la Loi sur l'évaluation d'impact, limitant ainsi considérablement la surveillance par les communautés des Premières Nations et de la société civile; d) soutien des procédés expérimentaux d'extraction du plutonium à partir des déchets radioactifs stockés dans la baie de Fundy; e) un contrat d'un milliard de dollars par année à SNC-Lavalin et à deux sociétés américaines pour exploiter les Laboratoires de Chalk River et d'autres installations fédérales

Eva Schacherl, Ottawa;

Susan O'Donnell,

Nouveau-Brunswick ;

et Ginette Charbonneau,

Montréal

Des huit équipes d'attaques aux l'Alberta

La Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU), en collaboration avec le ministère des Ressources naturelles et des Forêts, soutient l'Alberta, qui est aux prises avec plusieurs incendies de forêt, notamment dans le nord de la province. Ainsi, deux représentants de la SOPFEU et

huit équipes d'attaques initiales (32 pompiers forestiers) y seront déployés. Le départ était prévu samedi matin à 10 h, à l'Aéroport international Jean-Lesage, à Québec.

Melanie Morin, SOPFEU

Messines

LES TÉMOIGNAGES THE TESTIMONIALS *bulletin* d'Aylmer



« Cela fait plus de 20 ans que le *Bulletin d'Aylmer* est notre première ressource pour nos publicités. Que ce soit nos spéciaux, événements, remerciements et/ou recherche d'emploi, celui-ci a toujours réussi à transmettre nos messages à la belle communauté d'Aylmer. Un grand merci pour votre complicité, votre formidable travail et votre fabuleuse équipe! »

— MARIUS ET MYRIAM LAFLAMME
Marché Laflamme



“I've been advertising with the *Bulletin* since 2014. Their staff, from the bottom to the top, have been easy to work with. They are the experts in Marketing and have always created very effective ads. They are very friendly and creative. I'm grateful that I can reach our community through the *Aylmer Bulletin*. Thank you.”

— LORI ROCHE
Tante Lori Pet Sitting Services

NOTAIRE | NOTARY

ME LISA GALLINARO



GATINEAU
115, Promenade du Portage,
Suite 202, Gatineau, Québec
J8X 2K2

LUSKVILLE
2920, route 148,
Luskville, Québec
J0X 2G0

Direct Line: 819-639-5000 • Tel.: 819-777-5000 • Fax: 855 639-8493
lisa.gallinaro@notarius.net • www.notairelg.com

Oh là, là...



AU BULLETIN, ON FAVORISE LES ÉCHANGES



Bien que nous recevons des dizaines de lettres à l'éditeur à chaque semaine, nous aimerions connaître votre opinion. Écrivez-nous sur des sujets d'actualité qui vous touchent. Après tout, le Bulletin, c'est votre journal et votre voix médiatique ! info@bulletinaylmer.com



Écrivez-nous avec vos bonnes nouvelles d'affaires
Write to us with your good business news
pub@bulletinaylmer.com

www.bulletinaylmer.com

Thank you to editorialist Ian Barrett

Thank you for bringing to the attention of the citizens of Aylmer the new law allowing people to lock credit applications to their accounts, sent to the credit card companies, TransUnion and Equifax.

I will tell my adult children about this. It's a great law and deserves to be known. (Translated)

Marc Landry
Aylmer

To our friends across the Outaouais:

Join the the May 25th day of action to go all-in for a Bold Emissions Cap that delivers the climate action we need. It's time to hold Big Oil accountable for their own pollution. And with just weeks until the Emissions Cap policy is released, we're launching a massive wave

of actions across the country to call on key Liberal MPs to up their climate ambition.

Thursday May 25, 10am. Prime Minister's Office, Wellington Street

La Peche Green
Masham

Best of Aylmer: is the *Bulletin!*

I want to thank the Bulletin for being such a great community organizer. My family and I are super excited to hear who won for all the categories, but we have some favourites. We love Aylmer and it's really fun to have this competition. Who will win for best Poutine??? Who is the local hero? At my place we had a huge discussion about the Vegetarian food category, the Burger category, and the Customer Service category. Can you believe that one of my kids thinks the best burger in town is at McDonald's? We all protested but he put it on the form anyways.

Have you thought about a category for Best Place to walk? And best Social Media account? That would be a fun category, we love to follow some social media accounts locally like, Shopping carts of Aylmer and there's another one, Mayor of Aylmer which is really the opposite of a mayor's account (junky backs of businesses etc).

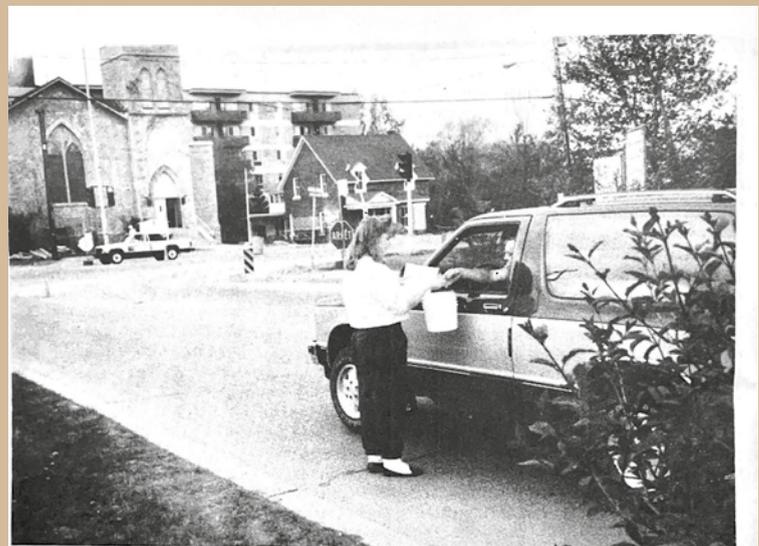
All this to say: we will be watching for the results!

Naomi Brisebois
Aylmer

Browsing the *Bulletin's* Archives



Three former patrolmen with Putt-Putt at the Police Week opening: (from left) Sgt. Saumure (Aylmer), Chief Joel Cheruet and Capt. Guy Brisebois (both from Gatineau). STAFF PHOTO



Polyvalente student Christine Routliffe got good co-operation from drivers Sunday during the weekend Interclub Blitz to raise \$10,000 for community projects. She was a volunteer for Thirty Plus, one of the nine service clubs which find they can do more by working together. STAFF PHOTO

Do you receive your **Bulletin** of Aylmer in the Publisac?

If not, please contact our office at 819 684-4755

Émondage
TOWER
Tree Services

819.208.3331
www.towertree.ca

ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATES
Assurance complète
Fully insured

VISA MasterCard

- Élagage
- Abattage
- Plantation
- Taille de haies
- Détection des maladies
- Essouchement
- Trimming
- Tree Removal
- Tree Planting
- Hedge Trimming
- Disease Detection
- Stump Removal

>200527_08

WELLINGTON BUTCHERY

Fine Craft Butchers
Quality - Selection - Service
We have a wide selection of quality meats, charcuterie and homestyle meals

Just across the bridge. We are here for you!

1333 Wellington St. W, Ottawa ON
613 722-0086 | wellingtonbutchery.com

Book an appointment to browse the archives in office: 819 684-4755

Section compiled by: Alana Repstock



Les ruines de Deschênes vont être rouvertes après qu'un conseiller municipal ait demandé l'arrêt de la démolition



Sophie **Demers**

Les ruines de la première centrale hydroélectrique de la région, à Deschênes, sont à nouveau menacées. Le 19 avril dernier, le ministère des

Transports et de la Mobilité durable du Québec a lancé un appel d'offres pour la démolition des ruines. Cette décision a été prise après de nombreuses années de travail des citoyens et des associations de riverains pour préserver les ruines et les faire reconnaître comme monument



Le public et des responsables locaux se réunissent pour soutenir la préservation des ruines des Rapides Deschênes, le 17 mai. PHOTO: MICHEL GOSSELIN

historique.

Après avoir pris connaissance des plans, la conseillère municipale de Deschênes, Caroline Murray, a déposé une pétition à l'Assemblée nationale pour demander au gouvernement du Québec de préserver le site et de le reconnaître comme site patrimonial. La pétition demande également au gouvernement de tenir compte des

impacts environnementaux de la démolition et de la valeur historique du site.

La pétition de Murray a été appuyée par André Fortin, député à l'Assemblée nationale du Québec. La pétition a également été appuyée par l'Association des résidents de Deschênes (ARD), représentée par Lynne Rodier,

Suite à la page 18



PHOTO: MICHEL GOSSELIN

Gatineau à la RENCONTRE DES AÎNÉS

Apprenez-en plus sur vos services municipaux!



DÉCOUVREZ LES INITIATIVES, LES PROGRAMMES ET LES SERVICES :

- * Activités culturelles et sportives
- * Commission des aînés
- * Gestion des matières résiduelles
- * Le 311 et le 811
- * Patrimoine et archives
- * Prévention et fraude
- * Et bien d'autres!

4 JOURNÉES RASSEMBLEUSES!

MERCREDI • 31 MAI • 10 H À 14 H

Les Promenades Gatineau
1100, boul. Maloney Ouest

JEUDI • 1^{er} JUIN • 10 H À 14 H

Galleries de Hull
320, boul. Saint-Joseph

MERCREDI • 7 JUIN • 9 H 30 À 13 H 30

Complexe communautaire et culturel de Buckingham
181, rue Joseph

JEUDI • 8 JUIN • 9 H 30 À 13 H 30

Galleries Aylmer
181, rue Principale



THÉ,
CAFÉ ET
TIRAGE!



gatineau.ca/mada
311



APPARTEMENTS
À PARTIR DE
1881\$/mois



Du soutien au quotidien pour vous ou un proche

La résidence bilingue Chartwell Monastère d'Aylmer accueille aussi bien les retraités autonomes actifs que les aînés nécessitant plus de soutien, au fur et à mesure que leurs besoins évoluent, en leur proposant des soins évolutifs flexibles.

Planifiez une visite!

CHARTWELL MONASTÈRE D'AYLMER
161, rue Principale, Gatineau
819 815-8854

Il y a cinq résidences Chartwell à Gatineau.
Découvrez celle près de chez vous.



ChartwellGatineau.com

PUBLIREPORTAGE

Les Aliments M&M fête ses 30 ans à Aylmer



Sophie Demers

En 1993, Les Aliments M&M a ouvert ses portes à Aylmer. Les propriétaires, Bert Le Guerrier et Martine Major, se disent fiers d'être toujours là 30 ans plus tard, et d'être devenus une marque de confiance auprès des membres de la communauté quant à leur approvisionnement en aliments de qualité à préparer à la maison pour les repas de tous les jours, les réceptions et les événements spéciaux.

« Ayant grandi à Aylmer, nous sommes très reconnaissants de tout le soutien de notre communauté », a déclaré M. Le Guerrier. « Le service à la clientèle, les produits de qualité et nos employés ont toujours été notre priorité absolue. Nous voulons nous assurer d'offrir un excellent environnement pour nos employés et nos clients ».

Le commerce, situé au 200, rue Principale, est resté ouvert pendant toute la durée de la pandémie et a pris

d'importantes mesures de sécurité pour assurer la satisfaction et la sécurité de ses clients et de son personnel. Lorsqu'ils font leurs achats chez M&M, les clients sont accueillis par un personnel hautement qualifié qui peut les guider vers les produits qu'ils recherchent, les informer sur ces produits et même leur donner des conseils pour la cuisson ou des recettes.

Il y a eu de nombreux changements au fil des ans. En 2016, l'entreprise a changé de mains et, sous la nouvelle gouverne, est venu un remodelage complet de la marque de commerce. Les magasins ont fait peau neuve avec un nouveau look et un concept d'aménagement intérieur plus ouvert. On a également lancé la promesse d'entreprise De vrais aliments pour la vraie vie, qui signifie que tous les produits sont désormais libres de colorants, d'édulcorants et de saveurs artificielles. On trouve également chez Les Aliments M&M une section certifiée sans gluten.

La communauté demeure l'une des valeurs fondamentales de l'entreprise.



Bert Le Guerrier et Martine Major, propriétaires du commerce Les Aliments M&M d'Aylmer.

PHOTO : BERT LE GUERRIER ET MARTINE MAJOR

Jusqu'à l'arrivée de la pandémie, M. Le Guerrier raconte que, pendant 20 ans, ils ont organisé une collecte de fonds annuelle pour Crohn et Colite Canada. De nombreux résidents d'Aylmer se souviennent peut-être aussi d'avoir vu des collectes de fonds M&M dans le stationnement de la Place Lucerne tous les samedis.

« Pendant de nombreuses années, dès que la neige fondait et qu'il faisait beau,

nous organisons des collectes de fonds à l'extérieur pour diverses associations locales ou équipes sportives », a dit M. Le Guerrier, ajoutant que l'entreprise organise toujours des barbecues pour les écoles de la région.

Le premier magasin a été inauguré en 1980 à Kitchener, en Ontario, avec l'objectif d'offrir des aliments surgelés de qualité restaurant présentant un excellent rapport qualité-prix.

LES ALIMENTS
M&M
FOOD MARKET

NOUS CÉLÉBRONS 30 ANS!
CELEBRATING 30 YEARS!



RECEVEZ
UN SAC
ISOTHERME
RÉUTILISABLE
GRATUIT
À L'ACHAT DE 50\$ OU PLUS*

RECEIVE A **FREE** REUSABLE
COOLER WAFFLE BAG WHEN
YOU SPEND \$50 OR MORE.*



RECEVEZ
UN SAC
RÉUTILISABLE
GRATUIT
À L'ACHAT DE 15\$
OU PLUS*

RECEIVE A **FREE**
REUSABLE BAG WHEN
YOU SPEND \$15 OR MORE.*

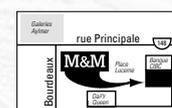
MERCI À TOUS NOS CLIENTS! THANK YOU TO ALL OUR CUSTOMERS!

OFFRE VALIDE MAI 25-31, 2023 AU MAGASIN DE GATINEAU-AYLMER SEULEMENT.

*Sac isotherme réutilisable, à prix régulier au détail de 5,49\$. Sac réutilisable, à prix régulier au détail de 79c. Ne peut être combinée à aucune autre offre.

Les taxes et les achats par carte-cadeau sont exclus. Limite de 1 Sac isotherme réutilisable et 1 sac réutilisable par client. JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS.

OFFER VALID FROM MAY 25-31, 2023, AT THE GATINEAU-AYLMER LOCATION ONLY. *Reusable Cooler Waffle Bag, regular retail value \$5.49. Reusable Bag, regular retail value 79c. Not to be combined with any other offer. Taxes and gift card purchases excluded. Limit of 1 Reusable Cooler Waffle Bag and Reusable Bag per customer. WHILE QUANTITIES LAST.



GATINEAU-AYLMER
Place Lucerne
200 rue Principale
819-682-8250

Canards Illimités Canada acquiert des milieux humides dans le Pontiac pour préserver la biodiversité



Tashi **Farmilo**

Canards illimités Canada (CIC) a récemment procédé à l'acquisition de six propriétés totalisant une superficie de plus de 80 hectares de milieux humides dans la MRC de Pontiac. Situées dans les municipalités de l'Isle-aux-Allumettes et de l'Île-du-Grand-Calumet en Outaouais, les différentes terres ont une grande valeur écologique notamment en raison de leur positionnement stratégique en périphérie de la rivière des Outaouais, l'un des secteurs d'intervention considérés comme prioritaires pour la conservation de la sauvagine et de ses habitats. Les milieux

humides qu'on y retrouve représentent des sites de reproduction, de recherche de nourriture et de dissimulation pour les oiseaux migrateurs ainsi que pour des dizaines d'espèces menacées, dont la couleuvre d'eau du Nord, la tortue commune, la rainette faux-grillon et plusieurs autres variétés d'oiseaux, d'insectes et de petits mammifères.

Ces acquisitions adjacentes aux aires de conservation permettront de consolider les écosystèmes sur le territoire afin de préserver la connectivité essentielle pour le maintien de la biodiversité régionale. Elles seront également rendues accessibles à la population pour la pratique d'activités de plein air telles que l'observation de la

faune et la randonnée. L'Outaouais abrite une des plus grandes biodiversités de la province. C'est pourquoi la protection des habitats par les propriétaires privés y est cruciale. Mme La Salle et M. Von Witzleben font partie des nombreux propriétaires fonciers qui ont décidé d'agir pour protéger les milieux humides présents sur leurs terres. Au printemps dernier, CIC a communiqué avec Mme La Salle afin de valider son intérêt pour vendre ses terres familiales situées sur l'Île-du-Grand-Calumet. L'idée de conserver le patrimoine naturel du site pour les générations futures l'a rapidement séduite.

Située dans la municipalité de l'Isle-aux-Allumettes, la plage des Von Witzleben est un véritable paradis pour la reproduction d'une foule de variétés d'oiseaux aquatiques ainsi que plusieurs autres espèces en péril, dont la tortue commune. La relation entre, monsieur Von Witzleben, et CIC remonte aux années 80 lorsqu'il a entrepris d'installer des nichoirs sur ses terres pour favoriser la procréation des canards. « Au fil des ans, j'ai vu la population d'oiseaux croître, j'ai été le témoin privilégié de l'évolution naturelle, j'ai observé plusieurs petits ménages grandir. Au moment où CIC m'a contacté pour acheter mes terres, je ne pouvais espérer plus bel avenir pour mes protégés. C'est aussi la consécration des efforts déployés par ma famille afin de préserver la richesse du site non seulement pour la pratique de la chasse, mais surtout pour en conserver l'authenticité », explique-t-il.

Ces acquisitions ont été rendues possibles grâce à la contribution financière de plusieurs partenaires



Canard colvert mâle

PHOTO : TASHI FARMILO

publics et privés dont Environnement et changement climatique Canada, la Fondation Echo, la Fondation de la faune du Québec ainsi que le gouvernement du Québec et Conservation de la nature Canada par le biais du programme de partenariat pour les milieux naturels (PPMN). Le Projet de partenariat pour les milieux naturels (PPMN) est une convention de cofinancement établie entre le ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs (MELCCFP) et Conservation de la nature Canada (CNC) au Québec entre 2020 et 2024. Le PPMN vise le développement du réseau d'aires protégées situées en terres privées par la réalisation d'activités de protection, d'acquisition de connaissances, par l'établissement de réserves naturelles et la mise en valeur de milieux naturels.

Canards Illimités Canada (CIC) est le chef de file de la conservation des milieux humides. À titre d'organisme de bienfaisance enregistré, CIC travaille en collaboration avec le gouvernement, l'industrie, des organismes à but non lucratif et des propriétaires fonciers à la conservation des milieux humides essentiels à la sauvagine, à la faune et à l'environnement. Trad. : MET

Nouveaux plans d'action

Prononcez-vous sur la biodiversité et la gestion de l'eau

CONSULTATION EN LIGNE ET ATELIERS

2 THÉMATIQUES
(Biodiversité et gestion de l'eau)
Plateforme interactive

Consultez les propositions, commentez-les et ajoutez vos suggestions!

Jusqu'au
7
juin
2023



Ateliers sur la biodiversité

SECTEUR D'AYLMER
Le 31 mai 2023, de 18 h 30 à 21 h
Centre Ernest-Lattion

SECTEUR DE HULL
Le 1^{er} juin 2023, de 18 h 30 à 21 h
Maison du citoyen (salle des Fêtes)

gatineau.ca/consultations



PAROISSE SAINT-MÉDARD 100^e ANNIVERSAIRE

Après 100 ans de présence, nous continuons de marcher ensemble à la suite du Christ.

Venez célébrer le 11 juin 2023 avec nous à 10h30, les 100 ans d'une paroisse qui a été bien présente dans l'histoire des familles d'Aylmer.



Places limitées.
Veuillez confirmer votre présence au secrétariat de la paroisse au 819 684 6760

23, rue Saint-Médard, Gatineau (Aylmer), QC, J9H 7E4

Tirage « On gâte vos mamans! » Draw "Spoil your mom!"

MARIE-ROSE BEAUCHAMP a choisi un certificat-cadeau de Jean-Coutu ---- bonne fête des Mères! Merci aux marchands participants :

Jean Coutu

!So Natural
Your Beauty Naturally | Votre beauté naturellement!

Béatrice et Chocolats

Fleuriste et fins chocolats
Florist & Fine Chocolates
Au jardin de Sylvie

Coiffure
Mada Elysa

Malibu Spa

Serre et Pépinière
NESBITTS

Secrets of Beauty Studio

Célébrons nos **GRADUÉS!**
DANS L'ÉDITION DU 21 JUIN
Congrats our **GRADS!** 2022 2023
IN THE JUNE 21 EDITION

Nom/Name: 

École/school:

Gradue pour:
Graduate for:

Message de félicitations.
Congrats message.
25 MOTS/WORDS MAX.

Votre gradué ici pour seulement 35\$
Your graduate here for only 35\$

pub@bulletinaylmer.com
classifieds@bulletinaylmer.com
819 684-4755



26 mai | 9h30 à 13h30
May 26 | 9:30am to 1:30pm

Organisé par des mamans pour des mamans !

Plus de 80 entreprises incluant 5 photographes! L'occasion de sortir, de rencontrer ses amies, de rencontrer des mamans, de découvrir des entreprises locales et de créer des souvenirs!

Si tu es une nouvelle maman, une visite vaut le détour! On a pensé à presque tout pour rendre cette expérience des plus agréables.

Les corridors permettent une circulation en poussette, il y a des tables à langer, un micro-ondes et des places pour s'asseoir et jaser.



Organized by moms for moms!

More than 80 companies including 5 photographers! The opportunity to go out, to meet her friends, to meet mothers, to discover companies local and create memories!

If you are a new mom, a visit is worth the detour! We thought of almost everything to make this experience more enjoyable.

The corridors allow stroller circulation, there are changing tables, a microwave and places to sit and chat.



MICCAAUTO

MÉCANIQUE GÉNÉRALE

VENTE ET ACHAT D'AUTOS
SALE AND PURCHASE OF CARS

ENTRETIEN ET RÉPARATION
MAINTENANCE AND REPAIR

VENTE ET INSTALLATION DE PIÈCES
SALE & INSTALLATION OF PARTS

CARROSSERIE ET MÉCANIQUE
BODYWORK & MECHANICS

PNEUS, FREINS ET SUSPENSION
TIRES, BRAKES AND SUSPENSION



746, CHEMIN AYLMEER
819 685-9494
MICCA AUTO

Membre affilié à **best-auto**

MICCAAUTO
MÉCANIQUE GÉNÉRALE

10%
DE RABAIS

INSPECTION
GRATUITE

À L'ACHAT DE 4 PNEUS ET DE L'INSTALLATION

Sur présentation de ce coupon. 1 coupon par client. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Valable jusqu'au 10 mai 2023.

Local cyclists participate in Tour du Silence to honour those who have died on the road



Cyclists starting their route on Wilfrid-Lavigne, May 17 PHOTO: SOPHIE DEMERS



Sophie Demers

Aylmer and Gatineau cyclists gathered at Wilfrid Lavigne Park in Aylmer on May 17 to participate in Tour du Silence, an event where participants ride in memory of those who have died when road cycling. The event also aims to raise awareness on sharing the road and being courteous road users.

Tour du Silence is organized

provincially by the Fédération Québécoise des Sports Cyclistes (FQSC) in collaboration with Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ). Since 2010, the event has taken place on the third Wednesday of May. The event was started in Texas in 2003 and there are now participants around the world. This year, there were 18 Quebec cities that participated. The Gatineau event was coordinated by

Continued on page 17



Les viandes du Pontiac | Pontiac Meats

65, route 148, Shawville (Québec)
819 647-3535
abattoirlesviandesdupontiac.com

N'oubliez pas de visiter notre page Facebook pour des informations à jour! Abonnez-vous également à notre liste d'envoi courriel via notre site web pour ne rien manquer!

DON'T FORGET TO VISIT OUR FACEBOOK PAGE FOR THE MOST UP-TO-DATE INFORMATION. JOIN OUR EMAIL LIST BY VISITING OUR WEBSITE SO YOU DON'T MISS A THING!

**LIVRAISON MERCREDI ET VENDREDI
À GATINEAU ET DANS LE PONTIAC**

**SPÉCIAUX JUSQU'AU 15 JUIN 2023
SPECIALS UNTIL JUNE 15th, 2023**

**DELIVERY WEDNESDAY AND FRIDAY
IN GATINEAU AND PONTIAC**

 <p>T-BONE CONGELÉ FROZEN</p> <p>11,99\$ /LB 26,37\$/kg</p>	 <p>T-BONE D'AGNEAU CONGELÉ LAMB FROZEN</p> <p>9,99\$ /LB 22,02\$/kg</p>	 <p>CÔTELETTES DE PORC BBQ CONGELÉES FROZEN BBQ PORK CHOPS</p> <p>3,99\$ /LB 8,80\$/kg</p>
 <p>PILONS DE POULET CONGELÉS FROZEN CHICKEN DRUMSTICKS</p> <p>2,99\$ /LB 6,59\$/kg</p>	 <p>BOEUF HACHÉ MI-MAIGRE MEDIUM GROUND BEEF</p> <p>FRAIS OU CONGELÉ FRESH OR FROZEN</p> <p>4,99\$ /LB 11\$/kg (pqt 1kg)</p>	 <p>SAUCISSES SAUSAGES</p> <p>ITALIENNE DOUCE, ITALIENNE FORTE, MIEL ET MOUTARDE, BBQ CHIPOTLE, FINES HERBES, OKTOBERFEST MILD ITALIAN, SPICY ITALIAN, HONEY AND MUSTARD, CHIPOTLE BBQ, HERBS, OKTOBERFEST</p> <p>10\$ /PQT (5) 450-550g</p>

Vacant old Aylmer home to be demolished for three-storey apartment building



Designs for the project outlined in the Preliminary Land reuse program, a three-storey apartment building with underground parking. PHOTO: VILLE DE GATINEAU



Sophie Demers

Gatineau has issued a public notice regarding the demolition request for the single-family home located at 21 rue du Patrimoine in Aylmer. Built in 1947, the building was in the city's Built Heritage Inventory 2008 as being a building of potential heritage interest.

The demolition applicant submitted a heritage value study conducted by a professional which concluded that the building has little to no heritage value. Gatineau's Urbanism and Sustainable Development service (SUDD) also conducted an analysis which indicated that the building has low heritage value. SUDD recommends the approval of the demolition request.

The building is vacant. Photos of the building indicate that it is in good condition but would require major work on the interior due to non-compliances with building code. The electrical and plumbing also need work. The owner estimated that the restoration would cost \$275,000. The building is valued at \$63,200, while the land is valued at \$118,100.

Owners must submit Preliminary land reuse plans. If the demolition is approved, the plan for the land includes the amalgamation of three lots, 21 and 19 rue du Patrimoine as well as a portion of lot 5,771,412 for a three-storey residential building with mezzanines and underground parking. The building would include between 40 and 45 units.

"The proposed project has been the subject of several consultations with various citizen associations," said Aylmer Councillor Steven Boivin. "The promoter made several changes to the

project in order to achieve a good level of social acceptability. He also called upon an expert in heritage integration. The project complies with our regulations and will include the necessary space for the next actions of our bicycle master plan. I salute the involvement and openness of the associations and the promoter in this file."

This plan also includes the acquisition of lot 5,771,412, which is owned by Gatineau. The council will have to approve this acquisition if the demolition request is approved. The proposed project will be located in the Symmes Inn protection area, which means it will require a certificate of authorization from the Ministry of Culture and Communication under the Cultural Heritage Act.

The Committee on Demolition Applications will be meeting to review the request at 4:30 pm on May 30 in the Lafontaine Hall on the 1st floor of the Maison du Citoyen at 25 rue Laurier. Any resident who wishes to address the committee must attend the meeting in person.

The original public notice was posted on May 13. Any person who opposes the demolition has 10 days after the publication of the notice to email their reason for opposing to the City Clerk at greffe@gatineau.ca or by mail to City Clerk, Ville de Gatineau, 25 rue Laurier, 5e étage, C.P 1970, Succursale Hull, Gatineau QC J8X 3Y9.

Once a decision is made, any person or corporation whose address is in Gatineau can request a review of the decision by the municipal council. A fee of \$122.50 will be required.



Camp season around the corner: Eardley Elementary introduces new biking program



Djeneba Dosso

Camp season around the corner: Eardley Elementary introduces new biking program

In light of the increased costs of bus rentals for class outings, physical education teacher Nina Saunders managed to get her students brand-new hot wheels.

On April 21, Eardley Elementary students received a big present. For days leading up to the Friday assembly, physical education teacher Nina

Saunders, who was behind the surprise, had been raising the kids' anticipation through "hype campaigns."

"We took some video shots of our students, and we had a ballot box asking them to take guesses of what kind of things they might be getting," she said. "At the assembly, we did a final reveal."

The gymnasium was split in half with students on one side while the other side was concealed. When the screen finally came up, Eardley students were faced with 60 brand-new bikes of different sizes and colours, helmets, bicycle locks and other biking essentials.

Camp Sportif

Luc Côté

NOUVEL ENDROIT
École des Trois-Portages
120, RUE BROAD, AYLMER
campsportiflucote.com
819 351-7801
campsportiflucote@gmail.com

INSCRIPTIONS
 POUR UNE SEMAINE

1 enfant = 200 \$
2 enfants = 390 \$
3 enfants = 550 \$

Dîners pizza
lundis et mercredis
3 \$
par pointe



AVIS PUBLIC

Demandes de dérogations mineures et usages conditionnels

Cet avis est publié en vertu des dispositions des articles 145.6 et 145.33 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* et 345 de la *Loi sur les cités et villes*.

Le 6 juin 2023, le conseil municipal de la Ville de Gatineau statuera sur les demandes de dérogations mineures et d'usages conditionnels suivantes :

RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 532-2020

SECTEUR DE HULL

- **218, boulevard Maisonneuve (nouvelle adresse), construire un bâtiment à usage résidentiel et commercial de 6 à 10 étages (District électoral de Hull-Wright)**

La demande de dérogations mineures vise à :

- Réduire la profondeur minimale des balcons de 1,8 m à 1,4 m.

- **21, rue Gagnon, construire une habitation multifamiliale isolée (District électoral de Hull-Wright)**

La demande de dérogations mineures vise à :

- Réduire la marge arrière minimalement requise de 3,5 m à 0 m;
- Réduire la largeur de la façade principale de 15 m à 10,45 m;
- Permettre d'augmenter la portion maximale de superficies d'implantation d'une partie du bâtiment ayant une hauteur inférieure à la hauteur minimale prescrite de 20 % à 21,8 %;
- Réduire la superficie minimale d'aire d'agrément requise de 400 m² à 285 m²;
- Soustraire de l'obligation de fournir une servitude de non-construction de 1 m dans le cas d'une implantation à marge latérale 0 m à l'étape du permis de construire;
- Augmenter le rapport bâti/terrain maximal de 0,65 à 0,71.

- **114, rue Montcalm, réduire la largeur minimale d'une allée de circulation intérieure (District électoral de Hull-Wright)**

La demande de dérogation mineure vise à :

- Réduire la largeur minimale de l'allée de circulation intérieure de 6 m à 5 m.

- **89 à 95, rue Eddy, construire un bâtiment mixte de six étages (District électoral de Hull-Wright)**

La demande de dérogations mineures vise à :

- Réduire la distance entre une rampe et une ligne de terrain de 1 m à 0,6 m;
- Réduire la profondeur minimale d'un balcon de 1,8 m à 1,2 m;
- Réduire la distance entre un balcon et une ligne de terrain de 1 m à 0 m;
- Réduire la largeur d'une allée de circulation intérieure de 6 m à 5,5 m.

- **131, rue Eddy, construire un bâtiment à usage mixte (District électoral de Hull-Wright)**

La demande de dérogations mineures vise à :

- Réduire la distance minimale entre les balcons et une ligne de terrain de 1 m à 0 m;
- Permettre l'empiétement de l'accès au terrain sur l'élévation avant sur une largeur de 2,7 m.

- **388, boulevard de la Cité-des-Jeunes, transformer une habitation multifamiliale de 5 logements en habitation multifamiliale de 6 logements (District électoral de L'Orée-du-Parc)**

La demande de dérogations mineures vise à :

- Réduire le nombre minimal de cases de stationnement requis de 9 à 8;
- Réduire la distance minimale requise entre le stationnement et le bâtiment de 6 m à 0,9 m.

SECTEUR DE GATINEAU

- **114, rue de la Reine-Élisabeth Est, agrandir une école primaire (District électoral du Lac-Beauchamp)**

La demande de dérogations mineures vise à :

- Réduire le nombre minimal de cases de stationnement de 15 à 10;
- Augmenter la largeur maximale de l'accès au terrain de 10 m à 35 m.

SECTEUR DE BUCKINGHAM

- **460, avenue de Buckingham, agrandir un bâtiment commercial (District électoral de Buckingham)**

La demande de dérogations mineures vise à :

- Réduire la marge latérale gauche de 1,5 m à 0,5 m;
- Réduire le nombre d'étages d'un bâtiment principal de 2 à 1;
- Réduire la bande paysagère aux abords de la façade principale du bâtiment de 1,5 m à 0 m;
- Réduire la bande paysagère aux abords de la façade latérale gauche du bâtiment de 1,0 m à 0,5 m.

RÈGLEMENT RELATIF AUX USAGES CONDITIONNELS NUMÉRO 506-2005

SECTEUR D'AYLMER

- **502, chemin Vanier, construire un bâtiment mixte résidentiel et commercial de 10 étages comprenant 430 logements (District électoral de Deschênes)**

La demande d'usage conditionnel vise à :

- Permettre la construction d'un bâtiment résidentiel et commercial totalisant 430 logements.

SECTEUR DE HULL

- **771, boulevard Alexandre-Taché, agrandir un bâtiment résidentiel permettant l'ajout d'une construction de 5 à 10 étages comptant 159 logements (District électoral de Hull-Wright)**

La demande d'usage conditionnel vise à :

- Permettre l'agrandissement du bâtiment résidentiel pour y construire une habitation multifamiliale contenant un maximum de 159 logements.

- **218, boulevard Maisonneuve (nouvelle adresse), construire un bâtiment de 298 logements (District électoral de Hull-Wright)**

La demande d'usage conditionnel vise à :

- Permettre la construction d'un bâtiment résidentiel et commercial contenant un maximum de 298 logements.

Suite à la page suivante



Une nouvelle installation artistique au 110, rue Principale allie art et fonctionnalité



Alana **Repstock**

L'artiste Éric Tardif a mis la touche finale à sa dernière œuvre d'art, La Dynamique des précurseurs, le vendredi 12 mai. L'œuvre est située au 110, rue Principale, en face de Bouquinart Librairie & Galerie d'art, et a été créée pour l'APICA en partenariat avec MOBI-O.

L'installation est destinée à être appréciée à la fois à des fins esthétiques et fonctionnelles. Elle se compose de trois structures : au centre se trouve une sculpture composée de nombreuses

formes géométriques, peintes en couleurs vives, qui, selon Tardif, représente le dynamisme d'Aylmer et de ses ancêtres. De chaque côté se trouvent deux supports à vélo. Tardif a expliqué que, même si certains hésitent à verrouiller leur vélo sur une œuvre d'art, dans ce cas, c'est le but recherché et il l'encourage. Joanne Legault, copropriétaire de Bouquinart, a déclaré qu'elle et d'autres entreprises voisines sont très heureuses d'avoir ces supports à vélos (avec de l'art en prime!), car il y a un manque d'infrastructures à proximité où leurs clients peuvent verrouiller leurs vélos.



Éric Tardif avec sa sculpture, La Dynamique des précurseurs, le vendredi 12 mai.

PHOTO : ALANA REPSTOCK

AVIS PUBLIC

Demandes de dérogations mineures et usages conditionnels

Suite de la page précédente

- **3, rue Eddy, autoriser un terrain de stationnement temporaire pour automobiles pour une durée supplémentaire de 5 ans (District électoral de Hull-Wright)**

La demande d'usage conditionnel vise à :

- Permettre le maintien du terrain de stationnement temporaire existant d'une capacité de 278 cases pour une période d'utilisation supplémentaire se terminant le 31 décembre 2028.

SECTEUR DE GATINEAU

- **114, rue de la Reine-Élisabeth Est, agrandir une école primaire (District électoral du Lac-Beauchamp)**

La demande d'usage conditionnel vise à :

- Permettre l'agrandissement de l'école primaire des Trois-Saisons.

Toute personne intéressée pourra être entendue lors de la séance du conseil municipal de la Ville de Gatineau à la salle du conseil au centre de services de Masson-Angers situé au 57, chemin de Montréal Est, le 6 juin 2023 à 19 h, relativement à ces demandes de dérogations mineures et d'usages conditionnels.

Pour plus d'information, composez le 311.

Les avis publics du Service du greffe sont publiés sur le site Web de la Ville de Gatineau au gatineau.ca/avispublics.

GATINEAU, ce 20 mai 2023

M^e Camille Doucet-Côté
Assistante-greffière



Recevez-vous votre

Bulletin
d'Aylmer

dans le Publisac?

Sinon veuillez
contacter
notre bureau au

819 684-4755



PUBLIC NOTICE

Requests for Minor Variances and Conditional Usages

This notice is published by virtue of the provisions of Article 145.6 and 145.33 of the *Land Use Planning and Development Act* and 345 of the *Cities and Towns Act*.

The municipal council of the Ville de Gatineau, during its meeting of June 6, 2023, will rule on the following requests for Minor Variances and for Conditional Usages:

ZONING BYLAW NUMBER 532-2020

HULL SECTOR

- **218 Maisonneuve Boulevard (new address), construction of a building for residential and commercial usage with 6 to 10 storeys (Hull-Wright electoral district)**

The purpose of the request for minor variance is to:

- Reduce the minimum permitted depth of balconies from 1.8 to 1.4 m.

- **21 Gagnon Street, construction of a multi-family detached residence (Hull-Wright electoral district)**

The purpose of the request for minor variance is to:

- Reduce the minimum rear setback requirement from 3.5 m to 0 m;
- Reduce the width of the main façade from 15 m to 10.45 m;
- Permit an increase in the maximum portion of building area of a portion of the building having a height less than the minimum height requirement from 20% to 21.8%;
- Reduce the minimum required amenity area from 400 m² to 285 m²;
- Remove the requirement to provide a 1 m no-build easement for a 0 m side setback at the building permit stage;
- Increase the maximum build-to-lot ratio from 0.65 to 0.71.

- **114 Montcalm Street, reduce the minimum width of an internal traffic lane (Hull-Wright electoral district)**

The purpose of the request for minor variance is to:

- Reduce the minimum width of the internal circulation lane from 6 m to 5 m.

- **89 to 95 Eddy Street, construction of a mixed use building with six storeys (Hull-Wright electoral district)**

The purpose of the request for minor variance is to:

- Reduce the distance between a ramp and a property line from 1 m to 0.6 m;
- Reduce the minimum depth of a balcony from 1.8 m to 1.2 m;
- Reduce the distance between a balcony and a lot line from 1 m to 0 m;
- Reduce the width of an internal circulation aisle from 6 m to 5.5 m.

- **131 Eddy Street, construction of a mixed use building (Hull-Wright electoral district)**

The purpose of the request for minor variance is to:

- Reduce the minimum distance between balconies and a property line from 1 m to 0 m;
- Allow the encroachment of the front elevation for a width of 2.7 m.

- **388 Cité-des-Jeunes Boulevard, transform a multi-family residential building with five units into a multi-family residential building with six lodgings (L'Orée-du-Parc electoral district)**

The purpose of the request for minor variance is to:

- Reduce the minimum number of parking spaces required from 9 to 8;
- Reduce the minimum distance required between the parking area and the building from 6 m to 0.9 m.

GATINEAU SECTOR

- **114 Reine-Élisabeth Est Street, enlarge a primary school (Limbour electoral district),**

The purpose of this request for minor variance is to:

- Reduce the minimum number of parking spaces from 15 to 10;
- Increase the maximum width of the access to the lot from 10 m to 35 m.

BUCKINGHAM SECTOR

- **460 Buckingham Ave, enlarge a commercial building (Buckingham electoral district)**

This request for minor variances has as its purpose to:

- Reduce the left side setback from 1.5 m to 0.5 m;
- Reduce the number of storeys of a main building from 2 to 1;
- Reduce the landscape strip around the main building façade from 1.5 m to 0 m;
- Reduce the landscape strip around the left side of the building from 1.0 m to 0.5 m.

BYLAW RELATING TO CONDITIONAL USES NUMBER 506-2005

AYLMER SECTOR

- **502 Vanier Road, construction of a residential and commercial mixed use building with ten storeys containing 430 units (Deschênes electoral district)**

The request for conditional use aims to:

- allow the construction of a residential and commercial building with a total of 430 units.

HULL SECTOR

- **771 Boulevard Alexandre-Taché, enlarge a residential building permitting the addition of a construction of 5 to 10 storeys containing 159 units (Hull-Wright electoral district)**

The request for conditional use aims to:

- allow the expansion of the residential building to construct a multi-family dwelling containing a maximum of 159 units.

- **218 Boulevard Maisonneuve (new address construction of a building containing 298 units (Hull-Wright electoral district)**

The request for conditional use aims to:

- allow the construction of a residential and commercial building containing a maximum of 298 units.

- **3 Eddy Street, authorize a temporary car parking area for a further 5 years (Hull-Wright electoral district)**

The request for conditional use aims to:

- allow the existing temporary car park with a capacity of 278 spaces to continue for a further period of use until 31 December 2028.

Continued on next page



Local cyclists participate in Tour du Silence to honour those who have died on the road

Continued from page 12

Vélo-services, in collaboration with the SAAQ and the FQSC.

Before takeoff, participants gathered at the park where organizers and two spokespersons took the opportunity to speak about the event. Isabelle Miron, municipal councillor for the Orée-du-Parc district, and Michel Légère, initiator of the Route verte, former mayor of Hull and recipient of the Order of Gatineau, were this year's spokespersons. Chelsea Mayor Pierre Guénard was also present, along with Margaret McKinnon, president

of Vélo-services, and representatives from Vélo Plaisirs and Action Vélo Outaouais, who advocated for cyclists' rights.

“Normally the event takes place in Gatineau, but we wanted to be present in all sectors, so this year we chose Aylmer,” said McKinnon. “We also wanted to highlight to cyclists the paths being developed in the area, such as on Broad Street.”

The cyclists started their 8 km route at 6:00 pm from Wilfrid-Lavigne Park. They rode down Wilfrid-Lavigne, then turned right on chemin d'Aylmer, right on Broad



Street to Boulevard Allumettières, then continued onto Klock Road and back to Wilfrid-Lavigne. The cyclists were escorted by Gatineau police and a hearse.

“We thought the hearse was a strong image for our message,” said McKinnon. “We want to send a message to cyclists, pedestrians, and drivers to share the road,

respect the rules and one another.

For the first time in Gatineau, the event also had a school component that took place on Thursday May 18. The one-hour activity included 35 Grade 6 students from Notre-Dame elementary school riding their bikes and learning about Tour du Silence.



Requests for Minor Variances and Conditional Usages

Continued from previous page

GATINEAU SECTOR

- **114 Reine-Élisabeth Est, expansion of an elementary school (Lac-Beauchamp Electoral district)**

The purpose of the request for conditional use application is to:

- enable the expansion of the Trois-Saisons primary school.

Any interested person may be heard at the meeting of the Municipal Council of the City of Gatineau in the council chambers at the Masson-Angers service centre located at 57 chemin de Montreal Est on June 6, 2023, at 7 pm, pertaining to these requests for minor exemptions and conditional uses.

For more information, dial 311.

In addition, please note that an initial publication appeared in the Saturday, May 20, 2023 edition of *Le Droit* newspaper, which takes precedence over this notice.

All the notices of the Clerk's Service are also published on the Website of the Ville de Gatineau at gatineau.ca/avispublics.

Gatineau, this 24th day of May, 2023

The Assistant Clerk
Me Camille Doucet-Côté



WHAT WE CHOOSE TO REMEMBER

FREE!

FILM SCREENING AND Q&A WITH FILMMAKER, GUY REX RODGERS

SUNDAY, JUNE 11TH
2:00 PM TO 4:00 PM



WESTERN QUEBEC CAREER CENTRE
100 FRANK-ROBINSON AVENUE, GATINEAU

INFORMATION: OEC@WESTQUEBECERS.CA OR 819-682-9602



Les ruines de Deschênes vont être rouvertes après qu'un conseiller municipal ait demandé l'arrêt de la démolition

Suite de la page 8

doctorante en muséologie sociale et en études du patrimoine régional à l'Université du Québec en Outaouais (UQO). L'ARD est en première ligne dans son travail de sauvegarde des ruines depuis de nombreuses années.

"L'enlèvement des vestiges du barrage ne supprimerait pas seulement un élément du patrimoine de la région, mais il comporterait également un risque environnemental important", a déclaré M. Rodier.

Dans les 12 heures suivant le lancement de la pétition, Mathieu Lacombe, ministre responsable de l'Outaouais



PHOTO: MICHEL GOSSELIN

et ministre de la Culture et des Communications, a demandé à son ministère de procéder à une nouvelle analyse du site afin de déterminer s'il répond aux critères d'un site patrimonial, ceux-ci ayant récemment été modifiés.

"La demande d'une nouvelle analyse de la part du

ministre Lacombe met en veilleuse l'appel d'offres pour la démolition. Nous espérons que cette analyse donnera un résultat différent de la précédente et que les ruines seront désignées comme site patrimonial", a déclaré M. Murray. "Le politicien local souligne également que les vestiges des ruines de Deschênes sont un emblème pour Aylmer et pour Gatineau.

En date du 11 mai, la pétition comptait 348 signatures. M. Murray encourage les résidents à continuer de signer la pétition pendant que l'analyse est en cours, au cas où cela s'avérerait nécessaire plus tard dans le processus de sauvegarde des ruines. La pétition peut être consultée sur le site Web de l'Assemblée nationale.

"Les vestiges des Rapides-Deschênes peuvent être mieux sécurisés, tout en préservant et en mettant en valeur le caractère historique du site", a déclaré André Fortin. "La solution présentée par le ministère des Transports, soit la démolition des vestiges, est évitable.

Le public était invité à une marche exploratoire des ruines suivie d'une séance d'information à 19 h le mercredi 17 mai à 18 h au centre communautaire André-Touchet situé au 57, chemin Vanier. L'événement était organisé par l'ARD.

LA SÉCURITÉ AU GRAND AIR SE VIT ICI.

**BRIGADIERS RECHERCHÉS
POUR SEPTEMBRE 2023.**



Ville de
Gatineau

**DÉPOSEZ VOTRE
CANDIDATURE
SANS CV DÈS
MAINTENANT.**

gatineau.ca/brigadier

OCCASION DE CARRIÈRE

Le Journal du Pontiac est à la recherche de personnes qualifiées candidates à ces deux postes de direction.

DESIGNER GRAPHIQUE

Missions du responsable :

1. Gérer la publicité (ventes de journaux et contrats) et le travail pour atteindre des objectifs ciblés
2. Communiquer directement avec les représentants publicitaires et les clients
3. Mise en place et mise en page du journal en fonction des statistiques de vente de chaque numéro
4. Résolution de problèmes concernant la prépresse et la production
5. Concevoir des publicités, des sections spéciales et du matériel promotionnel
6. Mettre à jour le site Web toutes les deux semaines
7. Être capable de travailler dans des délais stricts

Exigences de l'emploi :

1. Excellente compréhension de Mac OS, Quark XPress, Photoshop, Illustrator, Acrobat Pro et InDesign.
2. Assister, en personne, aux réunions du personnel bimensuelles
3. Bilinguisme un atout
4. Ouvert d'esprit et aime travailler en équipe
5. Capable de travailler sous supervision, être ouvert aux suggestions, etc.

Formation :

1. Une formation détaillée sera fournie, sur le tas (autant que nécessaire)
2. Collaboration continue avec les commerciaux et nos trois journaux affiliés.

Salaires :

1. Le salaire est compétitif (basé sur l'expérience et les compétences)
2. Les horaires sont flexibles et la plupart des travaux peuvent être effectués à distance
3. Possibilité de contrats supplémentaires sur des projets spéciaux

Si cela vous intéresse, envoyez une lettre de présentation et votre curriculum vitae à info@journalpontiac.com

PONTIAC
UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC
Journal
DU PONTIAC

Oh là, là...



**AU BULLETIN,
ON FAVORISE
LES ÉCHANGES**



Bien que nous recevons des dizaines de lettres à l'éditeur à chaque semaine, nous aimerions connaître **votre** opinion. Écrivez-nous sur des sujets d'actualité qui vous touchent. Après tout, le Bulletin, c'est votre journal et votre voix médiatique !
info@bulletinaylmer.com

bulletin
d'AYLMER



ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

15

mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word

14,32 \$

/ semaine / week
16,46 \$ avec/with taxes

26,54 \$

/ 2 sem. / 2 weeks
30,51 \$ avec/with taxes

36,60 \$

/ 3 sem. / 3 weeks
42,08 \$ avec/with taxes

44,56 \$

/ 4 sem. / 4 weeks
51,23 \$ avec/with taxes



684-4755

684-4755

classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

À LOUER / FOR RENT

1-2-3-4 CHAMBRES À COUCHER secteurs Aylmer et Hull, très bien rénovés, bois et céramique, propres. Andrée 819 639-7757.

LOGEMENT À LOUER SECTEUR AYLMEER 1 chambre, poêle, frigidaire, laveuse, sècheuse fournis. Chauffée et éclairé, câble et internet compris. Non-fumeur à l'intérieur et à l'extérieur, pas d'animaux. Libre le 1er août. Prix par mois 1 200 \$. 819-921-4149.

Recevez-vous votre *Bulletin* dans le Publisac? Sinon veuillez contacter notre bureau au 819 684-4755 ou par courriel à classifieds@bulletinaylmer.com

Do you receive your *Bulletin* in the Publisac? If not, please contact our office at 819 684-4755 or at

classifieds@bulletinaylmer.com

MAISON MEUBLÉE À PARTAGER avec une magnifique vue sur les collines de la Gatineau au sud-ouest. Un incroyable réseau de sentiers pour le ski, la raquette, la marche et le vélo. Accès à une cour d'un acre avec des jardins partagés de vivaces et de légumes, un foyer extérieur : un paradis pour les amoureux de la nature. Poêle à bois et chauffage électrique, cuisine commune équipée d'une cuisinière à gaz, 1,5 salle de bain et laveuse/sècheuse partagées. Au bout d'un cul-de-sac avec stationnement. Possibilité de quelques meubles pour la chambre à coucher. À 8 minutes du rond-point de Wakefield, en bordure de Sainte-Cécile-de-Masham, à distance de marche/de vélo du lac Philippe dans le parc de la Gatineau, à 30 minutes d'Ottawa. Recherche personne compatible qui acceptera de partager l'espace avec une fonctionnaire, un enfant de 8 ans à temps partiel et Blackie le chat. Demande 750 \$ + partage des frais d'électricité, du bois, du propane (et de l'Internet haute vitesse, le cas échéant). **NON-FUMEURS**, environnement sans parfum -- FERME en raison d'allergies. <https://www.kijiji.ca/v-view-details.html?adId=1647133972> 819 661-0858.

FURNISHED HOUSE TO SHARE with a lovely, bright southwest hilltop view of the Gatineau Hills. Amazing doorstep network of trails for skiing, snowshoeing, walking and biking. Access to a one-acre yard with shared perennial and veggie gardens, outdoor firepit: a nature lover's paradise. Wood stove, electric heating, shared kitchen equipped with a gas stove, 1.5 bathrooms, and shared washer/dryer. At the end of a cul-de-sac with parking. Possibility of some furniture for the bedroom. Located 8 minutes from the Wakefield roundabout, bordering Sainte-Cécile-de-Masham, within walking/biking distance of Philippe Lake in Gatineau Park, and 30 minutes from Ottawa. Looking for a comfy match to share with a Hills-y public servant gal, a part-time 8-year-old kid, and Blackie the cat. \$750 + shared hydro, wood, propane (and high-speed internet if desired). **NO SMOKERS**, scent-free environment -- FIRM due to allergies. <https://www.kijiji.ca/v-view-details.html?adId=1647133972> 819 661-0858.

AIDE DEMANDÉE / HELP WANTED

LOOKING FOR PART-TIME GARDENER to maintain flower beds in Wychwood from 4 to 6 hours per week. Salary to be discussed based on experience. If interested, please write to lucy.mcmc@gmail.com.

RECHERCHE JARDINIER À TEMPS PARTIEL pour entretien de plates-bandes. Secteur Wychwood, de 4 à 6 heures/semaine. Salaire à discuter en fonction de l'expérience. Si intéressé, écrire à lucy.mcmc@gmail.com.

PÉDALEUSES ET PÉDALEURS RECHERCHÉS! Vous voulez vous impliquer dans la communauté d'Aylmer, garder la forme et participer à la récupération des résidus verts locaux? Pédale au compost! ou PAC, est exactement ce qu'il vous faut! Fondée en 2019, cette initiative citoyenne a pour mission de récolter, à vélo, les résidus verts de commerces et organismes participants d'Aylmer. Ces résidus sont ensuite transformés en compost pour nourrir le sol du jardin collectif North. En 2022, PAC a récupéré et transformé approximativement 16 000 litres de résidus verts! L'équipe PAC recrute des pédaleurs et pédaleuses bénévoles pour la saison estivale, de mai à septembre. Si vous souhaitez en faire partie, ne serait-ce qu'une heure par semaine, ou obtenir plus de renseignements sur le projet, écrivez-nous à jardinnorth@gmail.com ou consultez la page Facebook du Jardin North. Joignez l'utile à l'agréable et devenez membre d'une équipe dynamique de bénévoles cet été. Au plaisir de pédaler avec vous!

RECHERCHE PERSONNES POUR TRAVAILLER AUPRÈS DE GENS AVEC DÉFICIENCES INTELLECTUELLES dans une résidence privée. Deux postes sont à pourvoir. Le premier consiste à travailler un week-end sur deux, à compter de 13 h le vendredi jusqu'à 20 h le dimanche. Le deuxième consiste à travailler les mardis et jeudis de 8 h à 20 h. Recherche personne mature, disponible, honnête, fiable et qui a de la compassion pour les gens. Formation sur place. Envoyez votre CV ou votre résumé de vie par courriel à karyjo98@hotmail.com ou contactez Josée au 819 962-1791.

DIVERS / MISCELLANEOUS

HELLO TO THOSE WHO OCCASIONALLY SURF THE INTERNET AND THE PAPER. I am residing in West Quebec and decided to post an article for those people who may feel the same. I am in my mid/late sixties with a pleasant personality, thanks to my parents, and would greatly like to find a friend to go through the four seasons. Summer is around the corner, and autumn and winter will follow. I would love to be sharing those times with a companion. The Canadian folks are aware that when the geese fly in October, we know that winter is getting prepared to take over the land. The geese are lucky because the majority are bound for warm climates, they do not even need an Air Canada ticket, they just say goodbye and fly. I am hoping that we can follow Mother Nature in a different pattern and smile with a hearty bowl of soup when the days are cold, taking small drives to nowhere, thus not feeling so solitary. The rapture and sunsets are a lot more wonderful when shared by two. You or someone you know just might read this letter of reaching out in this cold society and respond. You know the old adage: "Nothing ventured, nothing gained." I am confident that someone will read this, probably two times, giving it some thought, and then dial my number. I'm throwing out a social fishing net. I will view and speak to the catch of the day, thanking you in advance with much fondness. Janie. I will be brave and add my phone number. Life can be too short, and companionship is so needed and valuable. Please call me (Janie) at 819 635-7079. I do not text.

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819 893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

ENTRETIEN MÉNAGER / HOUSECLEANING SERVICES

SERVICES D'ENTRETIEN MÉNAGER résidentiel et commercial. Yisell, téléphone : 819 319-5480, courriel : yisellkeyla@gmail.com.

OFFRES D'EMPLOI / JOB OFFERS

ADMINISTRATEUR DE PROPRIÉTÉ RECHERCHÉ Toute nouvelle communauté d'appartements à Gatineau (Québec). Responsable de la supervision et de l'administration professionnelles. Poste à temps plein assorti d'un salaire concurrentiel, de primes et d'avantages sociaux. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par courriel au careers@centurion.ca.



PROPERTY ADMINISTRATOR NEEDED Brand-new apartment community in Gatineau, Quebec. Responsible for professional oversight and administration. Full-time role with a competitive salary, bonus, and benefits. Please send your resume by email to careers@centurion.ca.

LA COPROPRIÉTÉ TERRASSE EARDLEY EST À LA RECHERCHE D'UN HOMME À TOUT FAIRE. Horaire souple, temps partiel, salaire horaire. Connaissances de base en menuiserie, plomberie et/ou électricité un atout. Ce poste est idéal pour une personne retraitée. Composez le 819 684-3503 ou envoyez votre CV par courriel à terrasse.eardley@bellnet.ca. 187, rue de la Terrasse-Eardley, Gatineau (QC).

TERRASSE EARDLEY CONDOMINIUM IS LOOKING FOR A LABORER. Flexible schedule/ part-time/ hourly wage. Basic knowledge of carpentry, plumbing, and/or electricity is an asset. Excellent opportunity for a retired person. Call 819 684-3503 or email your resume to terrasse.eardley@bellnet.ca. 187 de la Terrasse-Eardley Street, Gatineau, QC.

LOCATION DE SALLE / HALL RENTAL

CENTRE RÉCRÉATIF AYDELU 94, rue du Patrimoine (secteur d'Aylmer). Location de la salle communautaire, parfaite pour tous genres d'occasions. Pour réservation, appeler Pauline 819 921-3891.

AYDELU RECREATIONAL CENTRE 94 Rue du Patrimoine (Aylmer sector). Community hall rental, perfect for all kinds of occasions. For reservations, call Pauline at 819 921-3891.

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de **Jeanne d'Arc POIRIER LESSARD**, en son vivant domiciliée au 300, boul. Wilfrid-Lavigne, Gatineau (QC) J9H 0K4, survenu le 3 janvier 2023, un inventaire des biens de la défunte a été fait par les liquidateurs successoraux, **Michel LESSARD et Gilles LESSARD**, le 13 mai 2023, devant témoins conformément à la loi. Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, en envoyant un avis au : 8, rue de la Baie, Gatineau (Québec) J8T 3H3.

Donné ce 24 mai 2023,

Michel LESSARD et Gilles LESSARD, liquidateurs

SERVICES

A + HANDYMAN! Will do anything related to big spring cleanup, bringing loads to the dump, light moving, yard clean-ups, eavestrough cleaning, exterior painting, driveway sealing. 819 557-0832

A + HOMME À TOUT FAIRE! Gros ménage du printemps, transport de charges au dépot, déménagement léger, entretien de terrain, nettoyage de gouttières, peinture extérieure, scellage d'asphalte. 819 557-0832

Recevez-vous votre *Bulletin* dans le Publisac? Sinon veuillez contacter notre bureau au 819 684-4755 ou par courriel à classifieds@bulletinaylmer.com

CAREGIVER SERVICES will assist clients with tasks of daily living, keep them company, drive them to appointments, and any other related duties required. References provided upon request. Contact Robert: 819 319-0302.

S E R V I C E D' A I D A N T - A C C O M P A G N A T E U R offre de l'aide au client dans les tâches de la vie quotidienne, lui tenir compagnie, le conduire à ses rendez-vous, et toute autre tâche connexe requise. Références fournies sur demande. Contactez Robert: 819 319-0302.

DRYWALL INSTALLATION, taping, plastering, and painting. Call Rob at 819 598-7477.



CHRIST CHURCH YARD AND PLANT SALE will be held on Saturday, May 27, 2023, from 9 a.m. to 1 p.m. -RAIN OR SHINE. Collectibles, kitchen items, books, and perennial plants for sale. For information: 819 682-4808.

VENTE DE CHRIST CHURCH AYLMER – Plantes et jardin – le samedi 27 mai 2023 de 9 h à 13 h – BEAU TEMPS MAUVAIS TEMPS! Vente d'objets de collection, d'articles de cuisine, de livres et de plantes vivaces. Pour de plus amples renseignements : 819 682-4808.

LA VENTE DE GARAGE COMMUNAUTAIRE DE LA CROISÉE aura lieu le samedi 3 juin de 8 h à 13 h. Au plaisir de vous y voir. Entrée chemin d'Aylmer/rue du Golf.

THE LA CROISÉE COMMUNITY GARAGE SALE is Saturday, June 3rd, from 8 a.m. to 1 p.m. See you there. Entrance Chemin d'Aylmer/Rue du Golf.

VENTE DE GARAGE ANNUELLE DES AMIS DE WYCHWOOD Les vieilleries des uns sont souvent les trouvailles des autres! La vente de garage annuelle du quartier Wychwood aura lieu le samedi 3 juin 2023 (remise au lendemain le 4 juin en cas de pluie). Profitez de cette occasion pour vider vos tiroirs et désencombrer votre sous-sol et vous trouverez sûrement preneur!

FRIENDS OF WYCHWOOD ANNUAL GARAGE SALE Someone's junk

is someone else's treasure! The annual Wychwood neighborhood garage sale will take place on Saturday, June 3, 2023 (postponed to the next day June 4 in case of rain). Take advantage of this opportunity to empty your drawers and declutter your basement and you will surely find a buyer!

VENTE DE GARAGE DU QUARTIER VICTOR-BEAUDRY le samedi 27 mai de 9 h à 13 h.

VICTOR-BEAUDRY NEIGHBOURHOOD GARAGE SALE Saturday, May 27, from 9 a.m. to 1 p.m.

VENTE DE PLANTES DE JARDIN – Pour une sélection intéressante de vivaces, venez à la 21e vente de plantes de l'Association du patrimoine d'Aylmer, le samedi 3 juin de 9 h à 13 h à l'ancienne chapelle méthodiste, 495, chemin d'Aylmer (entrée rue du Golf), Gatineau. Argent comptant seulement, s'il vous plaît.

GARDEN PLANT SALE – For a great selection of perennials, come to the Aylmer Heritage Association's 21st plant sale on Saturday, June 3 from 9 a.m. to 1 p.m. at the Old Methodist Chapel, 495 Aylmer Road (entrance on Golf Street), Gatineau. Cash only, please

HOROSCOPE



ALEXANDRE AUBRY

alexandre.aubry.astrologue

alexandre@norja.net

514 667-4803

21 AU 27 MAI 2023

SIGNES CHANCEUX DE LA SEMAINE :
LION, VIERGE ET BALANCE



BÉLIER

(21 MARS - 20 AVRIL)

En toute spontanéité, vous déciderez de déménager. Vous dénicherez un endroit qui convient davantage aux besoins de la famille, même si vous êtes à la dernière minute et que les logements sont rares.



TAUREAU

(21 AVRIL - 20 MAI)

Vous en aurez beaucoup à raconter! Vous pourriez aussi prononcer un discours pour lequel on vous applaudira. Vous aurez le soutien de gens qui savent résoudre une situation financière compliquée.



GÉMEAUX

(21 MAI - 21 JUIN)

Vous aurez beaucoup d'articles à magasiner. Vous dénicherez les meilleurs prix. Essayez aussi de négocier de meilleures conditions de remboursement au sujet d'un prêt afin d'économiser sur les intérêts.



CANCER

(22 JUIN - 23 JUILLET)

Beaucoup d'action en perspective et vous entreprendrez certains projets qui vous inspirent. L'inspiration est source d'initiative! Prenez soin de votre santé et consultez votre médecin au moindre souci.



LION

(24 JUILLET - 23 AOÛT)

Une grande fatigue accumulée ou un état de santé préoccupant pourraient vous ralentir. Peut-être qu'un de vos proches a également besoin de vous. Offrez-vous du temps de ressourcement pour votre mieux-être.



VIERGE

(24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)

Vous élargirez vos réseaux sociaux ainsi que vos contacts professionnels. Vous serez responsable d'un événement d'envergure et ce sera un immense succès, même s'il faut s'organiser méthodiquement.



BALANCE

(24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)

Vous vous retrouverez avec passablement de responsabilités professionnelles et familiales. Avec de jeunes enfants, vous vous impliquerez dans leurs activités de fin d'année, leur procurant bien du bonheur.



SCORPION

(24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)

Planifiez vos prochaines vacances dès maintenant et accordez-vous un séjour royal. Il y a de nombreux détails à prendre en considération, surtout si une famille nombreuse vous accompagne.



SAGITTAIRE

(23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)

Si vous êtes fébrile et sensible, peut-être y a-t-il des changements qui s'imposent. Et peut-être faudrait-il reconstruire certains aspects de votre vie afin de repartir sur des bases plus solides lorsque la tempête sera terminée.



CAPRICORNE

(22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)

L'harmonie doit s'imposer au travail comme à la maison. En couple, il s'agit de s'offrir un élan de passion pour renouveler la flamme. Célibataire, vous passerez davantage à l'action pour découvrir votre âme sœur.



VERSEAU

(21 JANVIER - 18 FÉVRIER)

Une bonne santé est essentielle. Vous pourriez vous investir dans un nouveau régime qui s'avèrera des plus efficaces. Les résultats ne se feront pas attendre et on vous imitera aussitôt pour connaître le même succès.



POISSONS

(19 FÉVRIER - 20 MARS)

Vous vous démarquerez significativement dans un groupe ou au boulot. Un exploit audacieux vous emplira de fierté, raffermissant ainsi votre leadership. Saturne dans votre signe vous fait gagner en notoriété.

SERVICES

INSTALLATION DE GYP'S, plâtrage et peinture. Appelez Rob au 819 598-7477.

VOUS AVEZ DE LA DIFFICULTÉ À OBTENIR UNE PENSION D'INVALIDITÉ du Régime de pensions du Canada ou de la Régie des rentes du Québec? Communiquez avec M. Reuel Amdur, 873 870-2055.



PROBLEMS GETTING CPP-D OR QPP-D? Contact Reuel Amdur, MSW 873 870-2055.

TOPSOIL AND MULCH DELIVERY; general yard cleaning, tree pruning, hedge trimming, and lawn mowing. Call Ray at 613 880-9796.

TONTE DE GAZON/ LAWN MOWING

COUPE VITE LAWN MOWING BUSINESS Student-operated. Mowing, landscaping, and general lawn maintenance. Call 873 353-0949.

Recevez-vous votre Bulletin Aylmer dans le Publisac?

Sinon veuillez contacter notre bureau au

819 684-4755

ou par courriel à classifieds@bulletinaylmer.com

Rose McDonald (Higgins)

November 5, 1923, - April 22, 2023

Celebration for a life well lived with incredible strength, grace, compassion, and unconditional love for family.

To be held June 4 from 11-2 pm at Aylmer Legion Branch 33.

Mom, we will carry your beautiful smile in our hearts forever.

Annoncez ici votre
ENTREPRISE, COURS ou MAISON à vendre

Advertise your
BUSINESS, CLASSES or HOUSE for sale here.

Pour plus de renseignements For more information
(819) 684-4755 ou / or pub@bulletinaylmer.com



RÉPERTOIRE DE SERVICES

PROFESSIONNELS PROFESSIONALS
SERVICE DIRECTORY

SOY WAX HELTS
NB's Aromas
HAND CRAFTED

438 994-9781
www.nbsaromas.com

«La gestion immobilière avec une touche humaine»
"Property Management with a human touch"

Gestion immobilière
METROPOLIS
Property Management
www.gestionmetropolis.ca

PAYSAGE ALEX
ABATTAGE ET ÉMONDAGE
TAILLE DE HAIES DE CÈDRE
BOIS DE CHAUFFAGE
ASSURANCES COMPLÈTES
819 360-7218
www.paysagealex.ca

• Émondage • Pruning • Abattage
• Dessouchement • Stump grinding • Removals

Steve's Tree Service and property maintenance

Soins professionnels pour arbres Nacelle 75 pi. Déchiqueteuse à branches 18"
Professional care of trees 75 ft. Bucket truck Chipper 18" capacity

• FULLY INSURED
• OUT OF TOWN SERVICE
• FREE ESTIMATES

819 684-4938
stevestreeservice@hotmail.ca

SGO

STAINED GLASS OVERLAY

• Vitraux sur mesure et pellicules pour vitrage
• Custom stained glass & privacy window films

Visitez notre album photo | Visit our photo gallery
www.sgo-ottawa-gatineau.com
819.682.8181

FUN FÊTE
ÉVÉNEMENTS - LOCATIONS
EVENTS - RENTALS

Pour toutes vos occasions!
873 353-2399
funfete.2019@gmail.com

Joe's We pay the tax until July 1, 2023!
UPHOLSTERY / REMBOURRAGE
Serving Gatineau & Ottawa
Repair all household furniture, boat / car seats and more
613 723-1020
819 329-8201
joechamounupholstery@gmail.com

clinique prothèsedentaire

Pascale Henri
Denturologiste

Pour un service personnalisé, de qualité et un sourire naturel, chaque prothèse est fabriquée sur place par votre denturologiste!

Place D'Aylmer
204, chemin d'Aylmer, bureau 402
Gatineau, Québec, J9H 1A1
819-685-0064 | www.cliniqueprothesedentaire.com

Tante Lori

Gardiennage d'animaux à domicile
Home visits pet care

www.tantelori.com
819-665-2549 | lori@tantelori.com



PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À CŒUR

BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES • COMMUNITY EVENTS

AYLMER COMMUNITY THEATRE COMPANY ACTING WORKSHOP at Symmes D'Arcy McGeer High School Theatre, May 27, 10 a.m.-4 p.m., \$30. See the website for more details and to register at www.act-company.ca. Space is limited. Amazing local opportunity to hone your acting skills.

BINGO AYDELU. 94, rue du Patrimoine, Gatineau (secteur d'Aylmer). Tous les mercredis soir / Every Wednesday night / 18 h 45 / 6:45 pm. Ouverture des portes 16 h / Doors open at 4 p.m. 3 800 \$ en prix / in prizes. 18 ans et plus / 18 years and older. Places limitées / Limited places. Nouveau programme / New program. Service de cantine / Canteen service. 819 684-7888 ou/ou 819 230-2240.

CHEVALIERS DE COLOMB D'AYLMER VOUS INVITE à notre prochain souper de doré le dernier vendredi du mois. Nous sommes situés au 78, rue Principale à Aylmer. Grande salle disponible pour location, prix avantageux, stationnement gratuit sur place et service de bar. 819 684-5552.

ÉVÈNEMENT COMMUNAUTAIRE GRATUIT! La Maison Bruyère présente le Salon de la santé et du mieux-être d'Aylmer le samedi 27 mai. Profitez de l'occasion pour découvrir les entreprises locales qui œuvrent dans ces domaines et échanger avec des professionnels. Pour réserver votre table, contactez Frank à fbustamante@hotmail.ca ou au 613 286-6682.

FREE COMMUNITY EVENT! Maison Bruyère presents the Aylmer Health and Wellness Fair on Saturday, May 27. Take advantage of this opportunity to explore and connect with local health and wellness businesses. To reserve your table, please contact Frank at fbustamante@hotmail.ca or 613 286-6682.

ÉVÈNEMENT EN VUE? TITE FRETTE situé au 181, rue Principale à Gatineau (secteur d'Aylmer). Découvrez nos offres corporatives! Consommations pour événements, dégustations animées, cadeaux personnalisés pour vos employés ou clients, sacs à surprises. 819 682-9000.

FÊTE DE LA PÊCHE À LA MARINA D'AYLMER ET COURS D'INITIATION À LA PÊCHE. Le Club de Chasse et Pêche d'Aylmer (CCPA) va tenir sa formation annuelle de pêche le dimanche 4 juin 2023 à la Marina d'Aylmer. Le programme "Pêche en herbe" a comme objectif d'initier des jeunes de 6 à 17 ans à la pêche sportive. Les inscriptions débuteront à 8 h 30, suivie d'une formation donnée par des experts. À la suite de cette formation, les jeunes pourront s'exercer à la pêche. Chaque participant recevra un permis de pêche gratuit, qui sera valide jusqu'à 18 ans, ainsi qu'un ensemble gratuit de canne et moulinet. Ce projet fait partie d'un effort provincial pour impliquer davantage de jeunes dans des activités de pêche. Nombre de places limitées : Premier arrivé, premier servi!

INSCRIPTIONS CAMP SPORTIF LUC CÔTÉ!

Nouvel endroit! École des Trois Portages située au 120, rue Broad, Gatineau (QC). Frais d'inscription pour une semaine : 1 enfant = 200 \$, 2 enfants = 390 \$, 3 enfants = 550 \$. Dîner pizza les lundis et mercredis à 3 \$ la pointe. campsportifluc.com, 819 351-7801, campsportifluc@gmail.com.

LA VENTE DE PLANTES DE L'ASSOCIATION DU PATRIMOINE D'AYLMER APPROCHE À GRANDS PAS, le samedi 3 juin. Le Comité organisateur se prépare. POTS, POTS et POTS requis de toute urgence! Si vous et vos amis avez des pots disponibles de taille 6, 8 et 10 pouces SEULEMENT, veuillez les déposer à l'arrière près du cabanon (il y aura un bac de recyclage près de la porte arrière) au 495, chemin d'Aylmer (à l'angle de la rue du Golf). Au fur et à mesure que votre jardin reprend vie, il est avantageux de diviser les plantes vivaces pour leur donner plus d'espace. Ce sont aussi les plantes les plus saines pour la vente, car elles sont matures. Si vous avez besoin d'aide pour les déterrer, veuillez envoyer un courriel à associationpatrimoineaylmer@gmail.com ou téléphoner au 819 684-6809.

AYLMER HERITAGE ASSOCIATION'S PLANT SALE IS JUST AROUND THE CORNER on Saturday, June 3. POTS, POTS – and more POTS are needed urgently! The team is gearing up to get everything ready. If you and your friends have spare pots sizes 6, 8 and 10 inches ONLY, please drop them off at the back near the shed (there will be a recycling bin near the back door) at 495 Chemin d'Aylmer (corner of rue du Golf). As your garden begins to come to life, it will benefit from splitting the perennials to give them more space. These are also the healthiest plants for selling because they are mature. Should you need help, we could come and dig them up! Please send us an email at associationpatrimoineaylmer@gmail.com or call 819 684-6809.

LES HABITATIONS PARTAGÉES DE L'OUT-AOUAIS, AVIS DE CONVOCATION. Nous avons le plaisir de vous inviter à notre 35e assemblée générale annuelle (AGA) qui aura lieu le mercredi 7 juin 2023 à la Cabane en bois rond, salle Roland Giguère, 331, boul. de la Cité-des-jeunes, Gatineau. Nous tenons à vous informer que l'AGA débutera à 17 h 30 et sera suivie d'un léger goûter. Veuillez noter que pour avoir droit de vote, vous devez posséder une carte de membre en règle. Les personnes qui souhaitent obtenir des renseignements supplémentaires ou participer à l'AGA sont invitées à communiquer avec nous, par téléphone au 819 771-6576 (poste 201) ou par courriel à pg.hpou@videotron.ca. Vous devrez soumettre vos coordonnées pour participer en mode virtuel, ou encore, confirmer votre présence.

LÉGION D'AYLMER FILIALE 33 -27 mai : Souper livré chez vous! Une levée de fonds organisée par des bénévoles pour aider la Légion d'Aylmer repas complet comprend ½ poulet, 20 \$/personne. Appelez De-

nise pour réserver au 819 685-9063. -6 juin à midi : Dîner des aînés et amis(es) suivi de chansons, danse et karaoké; 20 \$/personne. Billets disponibles à l'avance à la filiale. -LES LUNDIS de 13 h à 15 h 30 : Euchre et cribble. -LES MARDIS soir à 18 h 30 : « Les diverses facettes de l'ESPT », séries de conférences publiques gratuites du Dr Daoust, psychologue. Soirées de ressourcement pour les héros. Veuillez réserver votre place en envoyant un texto à 819 923-4371 ou par courriel à : drjpdoust@outlook.com -LES SAMEDIS de 15 h à 17 h : rencontre du groupe de tricot au 2e étage. La Légion d'Aylmer filiale #33 est située au 59, rue Bancroft, Aylmer, Qc. 819 684-7063. Vous êtes tous bienvenus(es).

AYLMER LEGION BRANCH 33 MAY 27: Dinner is delivered to your home! A fundraiser organized by volunteers to help the Aylmer Legion complete meal includes ½ chicken, \$20/person. Call Denise to reserve at 819 685-9063. JUNE 6 at noon: Seniors' and friends' lunch followed by songs, dancing, and karaoke, \$20/person. Tickets available at the Branch. -ON MONDAYS from 1 p.m. to 3:30 p.m.: Euchre and Cribbage -TUESDAY EVENINGS: Series of free public lectures by Dr. Daoust, psychologist "The various facets of PTSD." Healing evenings for heroes. To reserve your seat, please send a text to 819 923-4371 or email to: drjpdoust@outlook.com -SATURDAYS from 3 p.m. to 5 p.m.: Knitting and Crochet Group: A humanitarian initiative, get-togethers on the second floor at the Aylmer Legion, it's free to join and open to all knitting levels. The Aylmer Legion is located at 59 Bancroft Street, Aylmer, QC. 819 684-7063. Everyone is welcome.

SOIRÉE OPEN MIC AU 5E BARON MICROBRASSERIE. Ces soirées se dérouleront dorénavant les derniers jeudis de chaque mois. Inscrivez-vous directement à la brasserie à partir de 18 h le soir même au 55, rue Principale, Gatineau (Aylmer), QC. 819 557-1577.

OPEN MIC NIGHT AT 5E BARON MICROBREWERY. The last Thursday evening of every month. You can register in person at the brewery starting at 6 p.m. the night of at 55, Principale Street, Gatineau (Aylmer) QC. 819 557-1577.

THE ONTARIO HEALTH COALITION IS ADMINISTERING A PROVINCE-WIDE, CITIZEN-LED REFERENDUM on the issue of privatization of health care in Ontario. Have your say on the future of public healthcare. Residents of the province of Ontario over the age of 16 are eligible to vote. Editor, you can vote online until May 27 or in person at various locations across the City of Ottawa, in Renfrew County, and in the Cornwall area on Friday, May 26, and Saturday, May 27, 2023. Details are available at: www.publichospitalvote.com, or by contacting the Ottawa Health Coalition at ottawahealthco@gmail.com.



Entreprise familiale au service
des familles d'Aylmer, depuis 1942



126, rue Principale | 819.684.4156 | marchelaflamme.com
Ouvert tous les jours de 8 h à 22 h

SPÉCIAUX DU 25 AU 31 MAI – MAY 25 TO 31 SPECIALS

 <p>Saucisses italiennes maison House made Italian sausages</p> <p>4,99 \$ /LB 11,00/kg</p>	 <p>99 ¢ /LB 2,18/kg</p> <p>Pommes Granny Smith Apples</p>	 <p>Melon miel Honeydew</p> <p>3,49 \$ CH. GR. 8</p>	 <p>Maïs Corn</p> <p>2,49 \$ CH. 3 un</p>
 <p>Feta Saputo</p> <p>4,89 \$ 200 g</p>	 <p>Jambon Forêt Noire Natural Selections Black Forest Ham</p> <p>1,49 \$ /100 g</p>	 <p>Trio piments Trio peppers</p> <p>3,49 \$ CH.</p>	 <p>Bologne Lesters Bologna</p> <p>1,29 \$ /100 g</p>
 <p>Brie Canadien</p> <p>2,19 \$ /100 g</p>	 <p>Dinde au four Bittner's Oven-roasted turkey</p> <p>2,49 \$ /100 g</p>	 <p>LIVRAISON À DOMICILE NOUS LIVRONS LA JOURNÉE MÊME! (par téléphone ou courriel) Du lundi au vendredi Frais de préparation de 6\$.</p> <p>HOME DELIVERY WE DELIVER ON THE SAME DAY! (by telephone or email) From Monday to Friday \$6 preparation fee</p>	
 <p>Chapman's Lolly</p> <p>4,99 \$ CH. 28x50 ml</p>	 <p>Eau Compliments water</p> <p>3,97 \$ CH. 40x500 ml</p>		

LA MEILLEURE SÉLECTION DE CHARCUTERIES EN OUTAOUAIS !
SERVICE DE LIVRAISON GRATUIT du lundi au vendredi avec un achat minimum de 50 \$. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.